VANDAAG



MENDES
...motie...

108STE JAARGANG — NO.: 216 DONDERDAG 19 SEPTEMBER 1991

AMIGOE

19-9-91

Lord Carrington: doorwerken bestand vergt tijd

Nacht in Kroatië vrij rustig verlopen

ZAGREB - Het staakt-het-vuren dat woensdagmiddag in Kroatië om twaalf uur 's middags van kracht had moeten worden, is door alle partijen volkomen genegeerd. De wapens hebben geen moment gezwegen nadat de Servische en Kroatische leiders in het bijzijn van EG-vredesgezant Lord Carrington dinsdag een vredesbestand waren overeengekomen. Ook in de afgelopen nacht zwegen de wapens niet. Toch was het rustiger en werd er minder gevochten dan in de afgelopen dagen.

Volgens de Kroatische radio werd de Dalmatische havenstad Sibenik op vijftig kilometer ten noordwesten van Split omstreeks middernacht door vliegtuigen van het Joegoslavische leger gebombardeerd. Een industriegebied zou daarbij zijn getroffen. Twee vliegtuigen van het leger vlogen daarna door naar de stad Makarska op veertig km ten zuidoosten van Split. De militaire blokkade van alle Kroatische havensteden aan de Adriatische kust duurde ook in de nacht van woensdag op donderdag voort.

In Vinkovci in Slavonië, in het oostelijke deel van Kroatië, kwam het ook tot gevechten. Volgens de Kroatische radio vielen Servische milities het dorp Mirkovci bij Vinkovci aan met granaatwerpers. De bevolking van Vinkovci werd opgeroepen via de radio niet naar het werk te gaan.

VERANTWOORDELIJK

De Joegoslavische minister van Defensie, generaal Veljko Kadijevic, stelde de Kroatische troepen verantwoordeLijk voor de schendingen van het bestand. Hij zette dinsdag zijn handtekening onder het akkoord over het staakt het vuren. Hij heeft dit verwijt in een brief aan Lord Carrington vastgelegd door wiens bemiddeling het bestand werd bereikt.

De Kroatische radio meldde dat de Joegoslavische minister president Ante Markovic woensdag het aftreden van minister Kadijevic heeft geëist en diens plaatsvervanger admiraal Stane Brovet. Volgens Markovic is het federale leger verantwoordelijk voor het oplaaien van de vijandelijkheden na het bereikte akkoord van Igalo. Zo meldde de Kroatische radio. Het officiële Joegoslavische persbureau Tanjug echter citeert federale regeringskringen welke "de ondertekenaars van Igalo" verantwoordelijk achtte voor de escalatie van het geweld in Kroatië.

WEU-MACHT

EG-bemiddelaar Lord Carrington verklaarde woensdagmiddag na terugkeer uit Joegoslavië dat men pas over 24 uur weet of het bestand houdt of niet. "Het zou een wonder zijn geweest wanneer men dat al direct om twaalf uur had kunnen vaststellen", zei hij. Doorgaan met de vredesinspanningen heeft wel zin indien het na het bestand nog tot afzonderlijke incidenten zou komen "die bij een guerrillaoorlog horen en niet onder de verantwoordelijkheid vallen van diegenen die het akkoord hebben ondertekend", zei hij.

Carrington brengt vandaag (donderdag) in Den Haag verslag uit van zijn reis naar Joegoslavië, waar de EG-ministers van Buitenlanse zaken bijeenkomen. Premier Ruud Lubbers, die woensdag zijn Britse collega John Major ontving, zei dat er geen WEU-troepenmacht naar Kroatië moet worden gestuurd, zolang er nog geen bestand is. Nederland kwam maandag met het voorstel dat de Westeuropese Unie (WEU) een vredesmacht zou sturen. De WEU-leden reageerden verdeeld op het plan. Major verklaarde in Den Haag weinig te voelen voor dit plan. Als voorwaarde stelt Londen dat er eerst een vredesbestand van kracht moet zijn.

Onderminister van Defensie van Joegoslavië, generaal Marko Negovanovic, verklaarde voor de radio dat er geen VN-vredestroepen naar Joegoslavië moeten komen. Hij reageerde op uitspraken van de federale president Stipe Mesic. De uit Kroatië afkomstige Mesic had de VN eerder gevraagd om een troepenmacht aan de grens tussen Kroatië en Servië.

Anti-guerrilla-aanpak



■ *LIMA - Peru kiest een andere weg voor de bestrijding van de Sendero Luminoso-guerrilla. In de armoewijken van de hoofdstad Lima wordt bij voorbeeld het leger ingezet bij het distribueren van voedsel. Dan krijgt men taferelen als deze waarbij een kind aan de hand van een soldaat wordt meegenomen naar een distributiecentrum. Men hoopt dat mede met een meer humane aanpak de wind uit de zeilen van de guerrilla wordt genomen.*

Tijdens coup tegen Gorbatsjov:

Die Zeit: paniek over sleutels kernarsenaal

BONN — Een golf van paniek dreef tijdens de staatsgreep in augustus door het Kremlin toen verscheidene uren een koffer zoek was die de toegangscode tot het strategische kernarsenaal van de Sovjetunie bevat. Dit schrijft het Duitse weekblad Die Zeit in de editie die donderdag verscheen.

Het blad, dat zich beroept op Sovjetbronnen, beschrijft de bezorgdheid die het opperbevel in Moskou in de avond van 18 augustus in de greep kreeg nadat was gebleken dat de officier van dienst die in de nabijheid van president Gorbatsjov was belast met de permanente bewaking van het koffertje "zonder een spoor achter te laten was verdwenen". Dat was kort nadat aan Gorbatsjov de staatsgreep was meegedeeld en de president onder militaire bewaking was geplaatst.

De koffer bevatte de "sleutels". Het "combinatie/veiligheidsslot" dat toegang geeft tot het nucleaire arsenaal bevond zich in het vliegtuig van Michael Gorbatsjov, dat was geparkeerd op het vliegveld van Belbek op de Krim, in de buurt van de vakantiewoning van de president. De bezorgdheid in de hoofdstad werd groter nadat men op basis van onvolledige berichten begon te geloven dat het vliegtuig in handen was van KGB-functionarissen, die men er tevens van verdacht dat zij het beroemde koffertje in bezit hadden. Het vliegtuig werd uiteindelijk in de avond van maandag 19 augustus naar Moskou teruggevlogen.

Die Zeit haalt generaal Igor Maltsev, opperbevelhebber van de luchtverdediging aan die zei: "De instabiliteit van onze maatschappij heeft uiteraard de wereld doen rillen, maar wij hebben ook gerild" tijdens de uren dat het opperbevel de veiligheid van het vliegtuig moest waarborgen.

Een tweede koffertje, meldt het blad, was in handen van de tot de coupplegers behorende minister van defensie Dmitri Jazov. De officier die het bewaakte, werd op woensdag 21 augustus op het Moskous vliegveld Vnoekovo gearresteerd door functionarissen van de KGB die loyaal waren aan Boris Jeltsin. Jazov was toen al vertrokken naar de Krim om Gorbatsjov te ontmoeten. De derde koffer was die van de stafchef van het leger, generaal Michail Moissejev, die later verklaarde tijdens de coup de codes op eigen initiatief te hebben opgeheven.

Blijkens programma van Midden Oosten-conferentie in Egyptes pers:

Rol van VN veel groter dan aanvankelijk gedacht

CAIRO/LONDEN — De Egyptische semi-staatskrant Al-Jumhuriya (Republiek) heeft woensdag gemeld dat de vredesconferentie over het Midden-Oosten waarschijnlijk een paar weken wordt uitgesteld en in november in plaats van in oktober zal beginnen.

De krant noemde geen bronnen voor het bericht dat op de voorpagina van deze massakrant verscheen. Als reden voor het uitstel gaf de krant dat "de Sovjetunie kans moet krijgen zijn huis op orde te brengen". Onlangs was Jevgeni Primakov, een oude rot in de Midden-Oosten politiek van de SU en thans adviseur van Gorbatsjov, in Egypte en enkele andere Arabische landen. De afgezette Sovjet-minister van buitenlandse zaken, Aleksander Bessmertnych, zei onlangs in een interview met het internationale Arabische dagblad Al-Hayat dat hij nog het bezoek van Primakov aan het Midden-Oosten heeft voorbereid. Onduidelijk is in hoeverre Egypte en andere betrokken landen ontevreden zijn met de huidige Sovjetstandpunten.

Wederom zonder bronnen te noemen, beschreef de krant ook de afgesproken opzet van de vredesconferentie, die in grote lijnen overeenkomt met wat bekend was maar een duidelijker volgorde geeft van verschillende onderhandelingsrondes.

VASTLOPEN

Volgens Al-Jumhuriya zal het vredesproces beginnen met een openingsconferentie van een of twee dagen, op het niveau van ministers van buitenlandse zaken; vervolgens bilaterale onderhandelingen (tussen Israël, de Palestijnen en Israëls buurlanden) die afwisselend in Israëlische en Arabische steden in de grensstreken gehouden zullen worden; na vijftien dagen zouden de partijen de onderhandelingen over de grenzen afronden om gezamenlijk over andere onderwerpen te spreken.

Na deze onderhandelingen tussen Egypte, Syrië, Jordanië, Libanon en Israël zouden collectieve onderhandelingen met ook Turkije en de Golfstaten erbij plaatsvinden over problemen zoals de waterverdeling in het Midden-Oosten, ontwapening en verwijdering van massavernietigingswapens in het gebied, ondertekening van verscheidene internationale overeenkomsten, milieuproblemen en de economische ontwikkeling in het gebied.

Als onderhandelingen tussen de VS en SU, op wier uitnodiging de conferentie wordt georganiseerd, totaal vastlopen op één punt, zullen de Sovjet en Amerikaanse delegatie naar hun land terugkeren en zal het meningsverschil in kwestie worden voorgelegd aan de Veiligheidsraad van de VN voor een besluit.

Als het bericht in Al-Jumhuriya juist is, zou dit betekenen dat de rol van de Verenigde Naties — in principe — veel zwaarder wordt dan tot nu toe aangekondigd werd.

Ook lijkt de door Washington voorgestelde volgorde van de onderhandelingen omgekeerd: Israël en Turkije waren voorstander van onder andere eerst een internationale conferentie over het water en dan pas onderhandelingen over definitieve grenzen.

Aanslag op leider van Braziliaanse rubbertappers

RIO DE JANEIRO - In de Braziliaanse deelstaat Acre is de leider van een collectief van rubbertappers beschoten en gewond geraakt. Het was de derde keer dat een moordaanslag op Gumecindo Rodrigues werd gepleegd.

Zo deelde het hoofd van het Instituut voor onderzoek van de Amazone, Fernando Alegreto, mee. Rodrigues werd met verwondingen aan keel en maag, naar een ziekenhuis gebracht. Hij is waarschijnlijk buiten levensgevaar. Hij is de leider van een groep milieuvriendelijke rubbertappers die ook het verwoesten van de regenwouden in Brazilië wil voorkomen en die georganiseerd zijn in de Xapuri-landbouw-coöperatie. De coöperatie plukt ook noten en andere vruchten die men verkoopt. Eerder werd een vriend van Rodrigues, Chico Mendes, om het leven gebracht, een moord die internationaal de aandacht trok. De daders kregen negentien jaar gevangenis.

Beving treft Guatemala



■ *POCHUTA - Bij een aardbeving welke Guatemala woensdag trof zijn zeker 25 mensen om het leven gekomen. De beving had een kracht van 5,3 graden op de Richter schaal. Er raakten bij de beving honderden mensen gewond. Het zwaarst getroffen werden indianendorpen aan de zuidkust van het land. Deze foto geeft een beeld van de schade in Pochuta.*

Irak kan weer olie verkopen

NEW YORK - Irak kan volgens een resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in principe vanaf vandaag (donderdag) weer olie exporteren om aan geld te komen om de import van voedsel te financieren.

Volgens resolutie no. 706 krijgt Irak toestemming om voor 1,6 miljard dollar olie te verkopen. De contracten welke daarvoor worden afgesloten worden evenals die voor de import van voedsel en medicijnen gecheckt door controleurs van de VN. De inkomsten uit de olieëxport moeten op een voor de VN gecontroleerde bankrekening worden gestort.

Aardbeving Guatemala

GUATEMALA-STAD - Een aardbeving die woensdagochtend de kuststreek van Guatemala trof heeft aan ten minste 23 mensen het leven gekost. Dit blijkt uit officiële gegevens die woensdag in Guatemala-stad zijn bekendgemaakt.

Het merendeel van de slachtoffers woonde in dorpen aan de zuidkust van dit Middenamerikaanse land. De aardbeving had plaats omstreeks vier uur lokale tijd en had een kracht van 5,3 op de schaal van Richter. Volgens de laatste informatie lag het epicentrum circa honderd kilometer ten zuiden van de hoofdstad Guatemala-stad. Er deed zich later nog een tweede schok voor welke de wijzer op de Richterschaal deed uitslaan tot 4,0 graden.

Van het plaatsje Pochuta is tachtig procent van de huizen beschadigd. Daar kwamen 21 mensen om het leven volgens Guatemalaanse journalisten. Een aardbeving in Guatemala op 4 februari 1976 kostte dertigduizend mensen het leven.

Afghaans verzet in Moskou genodigd

ISLAMABAD - Voor de eerste maal sinds het begin van het conflict in Afghanistan heeft de Sovjetunie een delegatie van het Afghaanse verzet uitgenodigd naar Moskou te komen. Dit is vernomen bij de Sovjet-0ambassade in Pakistan.

De uitnodiging is onlangs overgebracht aan de president van de regering in ballingschap van de Afgaanse Mudjaheddin die haar hoofdkwarier in Pakistan heeft. De uitnodiging is aanvaard, zo verklaarde men bij de Sovjet-ambassade. Sinds de staatsgreep van december 1979 bestrijdt het verzet de regering in Kabul.

Doden door Luke in Japan

TOKYO - De wervelstorm Luke heeft donderdag in centraal-Japan aan drie mensen het leven gekost. Zes mensen worden nog vermist.

De storm zal vrijdag de Japanse hoofdstad Tokyo bereiken, zo heeft de meteorologische dienst meegedeeld. De slagregens veroorzaakten aardverschuivingen waardoor ten minste vier mensen in hun huizen werden bedolven. De Japanse televisie vertoonde beelden van het district Aichi waar meer dan vijfduizend huizen blank kwamen te staan toen een rivier buiten haar oevers trad. Door het noodweer werd het treinverkeer rond Tokyo ernstig ontregeld. Binnenlandse vluchten naar het zuiden van Japan liepen vertraging op of werden afgelast.

"Ongebruikelijke situatie"

Wilsoe vreest precedent in zaak Dominicaanse zanger

WILLEMSTAD — Gezaghebber Elmer Wilsoe vreest dat de wijze waarop de verwijderingszaak van de op Curaçao werkende Dominicaanse zanger 'Rafaelin' Hernandez afgehandeld is, gevaarlijke precedentscheppende gevolgen zal kunnen hebben. Dat verklaarde hij vanochtend aan de Amigoe. Hij stelde in gesprek met deze krant ook kenbaar te hebben gemaakt aan minister van justitie, Ivo Knoppel, het "hoogst onelegant" te vinden dat een brief van de minister aan hem in de media terecht kwam vóór hij zelf het schrijven ontving.

Of hij inderdaad opstapt als gevolg van deze controverse? "Ik heb dàt nooit gezegd. Wat ik wèl wil is duidelijkheid. Ik wil weten of ik het vertrouwen van de politieke partijen nog geniet." De gezaghebber zei die vraag "zeer binnenkort" aan de politici te zullen voorleggen, mogelijk in een volgende vergadering van het Bestuurscollege al.

De gezaghebber meldde zich gisteravond ziek en heeft de vergadering van de eilandsraad niet voorgezeten. Insiders menen dat hij dermate verbolgen was over de gang van zaken rond de zanger dat hij besloot weg te blijven.

Vanmorgen echter was hij op kantoor en hij sprak tegen als zou hij gedreigd hebben zijn onstslag in te dienen. Wat wel gebeurde, is dat hij telefonisch contact had met Knoppel, naar aanleiding van een brief die hij ontving waarin de minister hem verzoekt vóór 1 november een beslissing te nemen over de verwijdering al dan niet van de zanger; zou die beslissing er niet voor 1 november zijn, dan zal de minister overwegen zelf een beslissing te nemen in deze. De minister verzoekt hem daarnaast niet over te gaan tot verwijdering van de zanger zolang over deze zaak nog geen definiteve beslissing is gevallen.

Wilsoe was des duivels dat deze brief al lang en breed in de media was, voor hij het onder ogen kreeg. Navraag bij Knoppel toonde aan dat Knoppel een kopie van de brief aan de Statenvoorzitter gaf, op diens verzoek. "Ik snap niet goed waarom deze zaak zo belangrijk is en hoe de brief in handen komt van de voorzitter van de vereniging van musici (Fecco Gomez) en anderen terwijl het aan de Statenvoorzitter werd gegeven." Gomez gaf er overigens een verkeerde interpretatie aan, meldde Wilsoe vandaag.

Hij zei zelf al - ondanks de brief - besloten te hebben dat de verwijdering wat hem betreft vast staat en zo blijft. De zanger zal de normale legale wegen kunnen bewandelen en binnen 2 weken in beroep kunnen gaan bij de gouverneur die - zoals gebruikelijk - de zaak doorspeelt naar de minister van justitie. "Voor mij is er weinig veranderd. Ik wacht alles rustig af."

Wilsoe blijkt echter weldelegelijk verontrust over de *wijze* waarop deze zaak is gelopen waarbij de minister tussenbeide kwam, vóór de betrokkene in beroep ging. "Ik zeg niet dat hij zich op mijn terrein begeeft, hoewel het wel zo is dat verwijdering een (gedelegeerde) taak van de gezaghebber is als plaatselijk hoofd van politie. Dit is een niet gebruikelijke gang van zaken, waarvan ik vrees dat die precedentscheppend kan werken," zo zei Elmer Wilsoe.

Van de politieke partijen -ook de PNP van Knoppel en Statenvoorzitter McWilliam - zei hij te willen weten hoe het met de vetrouwensrelatie staat. "Maar dat staat in feite los van deze zaak." Wat hij daarmee bedoelt? " Daar ga ik nu liever niet op in."



■ *WILLEMSTAD — Onlangs bezocht de voorzitter van de Latijnsamerikaanse vereniging van vrije tijd en recreatie (ALATIR) ons eiland. Nelson Melendez sprak met vertegenwoordigers van diverse instanties. Met de Fesebako maakte hij de afspraak dat er technische hulp zal worden verleend bij de organisatie van het mondiale seminar dat de Fesebako in 1994 organiseert. Eind september zal Melendez overigens op de UNA een lezing geven over 'salsa en vrije tijd'.*

■ *WILLEMSTAD/DEN HAAG — In het laatste nummer van het prestigieuze magazine 'Callaloo' verscheen een full-colour afdruk van de werken van de bekende Curaçaose beeldend kunstenaar José Maria Capricorne die in Breda woont en werkt. Onlangs had Capricorne een expositie in Galerie Mercedes te Voorschoten. Alle werken werden verkocht.*

Met als achtergrond een plastiek die in 1975 door de toenmalige minister drs. R.F. Pieternella werd aangeschaft, bood Capricorne een exemplaar van het tijdschrift aan gevolmachtigde minister Edsel Jesurun aan.

Japans carnaval in Oirschot



WILLEMSTAD — Zaterdag a.s. vindt in het Brabantse Oirschot, in Nederland, de opening plaats van een tentoonstelling van schilderijen, tekeningen en aquarellen van Marlies Vonk. Marlies Vonk heeft de afgelopen tien jaar hoofdzakelijk gereisd waarbij zij ook twee jaar op Curaçao verbleef waar zij o.a. lessen gaf aan de Academia di Arte. Zij bezocht ook Zuid-Frankrijk, Colombia, Japan en de Verenigde Staten. Nu heeft zij sinds kort een atelier in Oirschot op de zolder van het gerenoveerde voormalige klooster van de Zusters Franciscanessen.

In het gemeentehuis van Oirschot toont Marlies Vonk van 21 september tot 3 oktober een 20-tal olieverfportretten, vooral van vrouwen, levensgroot en in levendige kleuren. Daarnaast zullen er enkele vrije werkstukken van haar in het gemeentehuis te zien zijn, bijvoorbeeld een aquarel met het thema Japan (zie foto), een tekening van de vermaarde 'Tangodancers uit Colombia', een 'Madame' uit Frankrijk, maar ook werk uit de Carribean, o.a. een litho 'Marcha Carnavalesca'.

VBC-lezing over export-mogelijkheden

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) organiseert op vrijdag 27 september een lunchlezing in het kader van de L.B. Smith lezingencyclus.

Alf Monaghan, manager Business Development Scheme Curaçao Inc., zal spreken. Hij zal een voordracht houden over het onderwerp 'Building an internationally competitive export sector in Curaçao'. Voor Curaçao is exporteren van goederen en diensten van zeer groot belang. Slechts door te exporteren kunnen de noodzakelijke deviezen gegenereerd worden. Verhoging van de export is structureel het beste alternatief om de betalingsbalanssituatie te verbeteren, aldus de VBC.

Sulvaran: 'Verzoekschrift bodemprocedure eind deze maand'

Opnieuw eisenpakket voor leefbaarder gevangenis

WILLEMSTAD — De advocaten Peppi Sulvaran en Chester Peterson leggen een nieuw pakket eisen op tafel voor verbetering van de omstandigheden in gevangenis Koraal Specht. Zij dienen daartoe eind deze maand een verzoekschrift in voor een bodemprocedure. Zo menen de advocaten dat gedetineerden vaker en langer gelucht moeten worden.

Nu is het aantal luchturen afhankelijk van de afdeling waarop een gedetineerde zijn straf uitzit. "Maar als er veel gevangenen in één cel opgesloten zijn, moeten ze vaker en langer luchten dan nu het geval is," aldus Sulvaran. Hij zet samen met Peterson bij de hygiëne in de cellen nog kanttekeningen. Verbetering hiervan zal dan ook één van de eisen zijn. Daarnaast is het slapen van veel gevangenen op de grond volstrekt uit den boze, aldus Sulvaran vanmorgen aan de Amigoe. "Ook moeten gedetineerden de mogelijkheid krijgen om te kunnen stemmen."

Het is niet de eerste rechtszaak aangespannen door gedetineerden tegen de Staat der Nederlandse Antillen. Enkele maanden geleden spanden elf gedetineerden een kort geding aan, waarbij de advocaten Peterson en Sulvaran een eisenpakket op tafel legden. Deze hadden betrekking op het gebruik van het cachot, op de hygiëne in de ziekenboeg en op de bezoekuren. Rechter Wijnholt besliste toen in zijn vonnis op 17 juli dit jaar dat geen enkele gedetineerde langer dan twee weken in een cachot opgesloten mag worden en dat een gedetineerde 30 minuten bezoektijd per week, in plaats van drie minuten per dag, moet krijgen. De eisen inzake het cachot moesten met onmiddellijke ingang worden uitgevoerd. De andere eisen binnen twee maanden.

De nieuwe regeling voor de bezoekuren, heeft de directie inmiddels ingevoerd. Deze houdt in dat gedetineerden een lijst moeten invullen waarop zij kenbaar maken van wie zij op welke dag visite willen krijgen.

Sulvaran en Peterson zijn het echter niet met deze nieuwe regeling eens. "Het kan natuurlijk niet dat mensen die niet op de lijst staan, ook niet mogen komen. Stel dat een familielid van een gedetineerde onverwachts uit Nederland overkomt. Die mag dan niet op bezoek gaan, omdat de gevangene hem of haar niet op de lijst heeft ingevuld."

De cachots van Koraal Specht zijn inmiddels van ramen voorzien, zodat licht en lucht volgens adjunct-directeur Fortin van de gevangenis voldoende binnenkomt. Dit was ook één van de eisen van de advocaten die door rechter Wijnholt was ingewilligd. Sulvaran: "Maar echter niet of de ramen op een manier zijn ingebouwd zodat aan de eis van meer licht wordt voldaan. "Wij hebben Koraal Specht nog niet bezocht; daarvoor moeten we nog een afspraak met de directie van de gevangenis maken. De vraag is natuurlijk of de rampen genoeg voldoening geven."

De advocaten stellen op dit moment het verzoekschrift voor een bodemprocedure, waarin de nieuwe eisen in komen te staan, op. Sulvaran verwacht dat het verzoekschrift eind deze maand wordt ingediend. Het gaat hier niet om een kort geding zoals twee maanden terug maar om een bodemprocedure die veel omvangrijker is. Ook is het niet dezelfde groep gedetineerden die een rechtszaak tegen de Staat der Nederlandse Antillen aanspannen. "Het is nu een andere groep. Je kan niet met vijfhonderd man (aantal gedetineerden in Koraal Specht, red.) een rechtszaak aanspannen."

Politie arresteert echtparen met valse geboorte-akten

WILLEMSTAD — De politie heeft gisteren een Dominicaans echtpaar gearresteerd, omdat zij ten minste één van de vier kinderen waarmee ze op Curaçao zijn, een valse geboorteakte hadden. Tijdens het verhoor door de politie bekende het echtpaar dat het kind op een andere datum was geboren dan op de akte aangegeven was. Uit onderzoek bleek ook dat de man niet de verwekker van het kind was, omdat hij bij de geboorte van het kind amper dertien jaar was. Daarnaast bleek ook dat de vrouw niet op de aangegeven geboortedatum bevallen was, omdat zij op deze dag in Campo Alegre verbleef. Het onderzoek naar de geboorte-aktes van de andere drie Dominicaanse kinderen zet zich voort, omdat het vermoeden bestaat dat ook van deze valse geboorteakten zijn opgemaakt.

Ook heeft de politie een Nederlands echtpaar gearresteerd, omdat het twee nichten van de vrouw met valse geboorte-akten heeft erkend.

Morgen op Curaçao:

Mini-top HIW-decentralisatie

WILLEMSTAD — De minister van handel, industrie en Werkgelegenheid drs. ing. Chucho Smits zal morgen de economische minitop openen. Deze minitop staat in het licht van de decentralisatie van de taken van het departement van Handel, Industrie en Werkgelegenheid, naar de eilandgebieden toe. Tijdens de minitop zullen de gezaghebbers van de verschillende eilandgebieden en de regering van de Nederlandse Antillen middels de ondertekening van protocollen de economische samenwerking tussen de eilanden regelen, zoals die na de decentralisatie zal worden toegepast.

Het gaat om de volgende aandachtsgebieden: het buitenlands-economisch beleid, het IJkwezen, de prijscontrole en de overdracht van financiële middelen door het land naar de eilandgebieden ter uitvoering van de economische taken.

Na de ondertekeningsplechtigheid zullen twee presentaties plaatsvinden. Door de toekomstige directeur van de nieuwe dienst Economische Zaken van het eilandgebied Curaçao, drs. Terry Hernandez, zal nader uitleg worden gegeven over de instelling van een nationale adviesraad voor het buitenlands-economische beleid, terwijl ir. F. Rosheuvel een korte uiteenzetting zal geven van het technologiebeleid op Curacao en ir. A. Lichtveld zal een uiteenzetting geven over het doel en de activiteiten van het uit het technologiebeleid voortgevloeide Innovatiecentrum Curaçao.

De minitop wordt in het Princess Beach Hotel gehouden van drie uur 's middags tot zeven uur 's avonds.

Workshop voor biologiedocenten

WILLEMSTAD — Onlangs heeft Henry Vijber, hoofd van Sedukal, een workshop voor biologiedocenten voor geopend verklaard. Doel van deze workshop is de docenten bij te scholen in verband met de gewijzigde exameneisen voor biologie op de mavo. Dit projekt is in samenwerking met Sedukal, de dienst onderwijs en het departement van onderwijs tot stand gekomen. Overigens geeft de workshop biologieleerkrachten van de gehele Antillen de kans om elkaar te ontmoeten. Na afloop zal bekeken worden of de workshop voor herhaling vatbaar is.

Ook vraagtekens bij referendum

Wiebenga: 'Status Aparte Curaçao geen gelopen race'

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Mr. Jan-Cees Wiebenga (VVD), voorzitter van de vaste Tweede-Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken is 'niet verrast' door de motie waarin de eilandsraad van Curaçao zich gisteravond unaniem uitsprak voor een streven naar autonomie. Hij zet wel zijn vraagtekens bij het consultatief referendum dat de eilandsraad in verband hiermee wil uitschrijven.

Wiebenga: "Het is een stap die volgt op de eerder gedane stappen. Bij het bezoek van onze commissie begin dit jaar aan Curaçao is het ons al duidelijk geworden dat Curaçao een 'eigenstandige' positie wil gaan innemen en nu wordt dat streven nog eens bevestigd door die motie van de eilandsraad. Echt nieuw is het dus niet".

Wiebenga herhaalt dat er in de Tweede Kamer omtrent dit streven nogal wat aarzelingen zijn. Ook bij het verschijnsel van een consultatief referendum over die eventueel nieuwe status van Curaçao zijn in de Kamer nogal wat vraagtekens gezet, evenals in de delegatie die de Antillen bezocht.

"Zo'n referendum lost natuurlijk de problemen voor de kleine eilanden niet op en met die problemen hebben we wel degelijk te maken. Er zijn bij dat referendum de nodige kanttekeningen te maken en vragen te stellen. Als vertegenwoordiger van de VVD kan ik stellen dat die aparte status voor Curaçao nog geen 'gelopen race' is. Maar de Tweede Kamer staat op de achtergrond, kan pas in tweede instantie spreken. In eerste instantie ontstaat hier toch een probleem voor minister Hirsch Ballin, van wie bekend is dat hij een eigenstandige positie van Curaçao niet erg wenselijk vindt", aldus de voorzitter van de vaste Tweede-Kamercommissie voor Koninkrijkszaken.

RAMONCITO BOOI

Het pleidooi voor een Antillen van de Vijf zoals dat door de' kleine Antilliaanse eilanden' deze week in Den Haag werd verwoord, staat volgens de VVD-er Wiebenga haaks op het onafhankelijkheidsstreven van Curaçao.

Een deputatie van de kleine Antilliaanse eilanden onder leiding van de Bonaireaanse gedeputeerde Ramoncito Booi heeft tegenover de vaste Tweede-Kamercommissie voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse zaken zijn grote ongerustheid uitgesproken over een mogelijke verdere opdeling van de Nederlandse Antillen. De vertegenwoordigers van de eilanden Bonaire, Saba en Sint Eustatius lieten er tegenover de Nederlandse parlementariërs geen misverstand over bestaan dat ze het liefst een handhaving van de Antillen van de Vijf zouden zien.

De Antilliaanse delegatie sprak met de leden van de vaste Tweede Kamercommissie uitvoerig over de plannen van minister Hirsch Ballin om de Antillen op te delen in een Boven- en een Benedenwinds deel.

"Met name vanuit Sint Eustatius en Saba is met veel zorg over die plannen gesproken. En vooral in het licht van de recente bestuurswisseling op Sint Maarten, waarbij de nieuwe coalitie bij wijze van spreken weer is vervangen door een oude. Naar ik heb begrepen, zullen nu ook de besprekingen over een wat nauwere samenwerkng tussen de Bovenwindse eilanden door de ontwikkelingen op Sint Maarten weer zijn vertraagd", aldus Wiebenga.

Consensus politiek Willemstad:

Motie Eilandsraad: Curaçao alleen verder

WILLEMSTAD — De Curaçaose eilandsraad heeft gisteravond unaniem een motie aangenomen waarin staat dat dit eiland een autonome positie als Land in het koninkrijk wil bereiken. Het eilandsbestuur is opgedragen een consultatief referendum te organiseren na een gedegen en objectieve voorlichtingscampagne. Hiervoor werd gekozen omdat het alternatief van een staatkundige herstructurering binnen Antilliaans verband geen haalbare en voor Curaçao nadelige zaak bleek, aldus de overwegingen. Kopiën gingen onder meer naar de Eerste en Tweede Kamer en koninkrijksminister Ernst Hirsch Ballin. Alle fractieleiders in de eilandsraad verklaarden er rekening mee te houden dat de realisatie van een nieuwe status "à la status aparte van Aruba" geen gemakkelijke opgave wordt. "Maar we zullen strijden als soldaten die naar de oorlog gaan," verwoordde MAN-leider Don Martina dat. Gedeputeerde van staatkundige zaken, Dito Mendes (PNP), benadrukte dat de bevolking geraadpleegd zal en moet worden, vóór definitieve knopen worden doorgehakt.

De vergadering van gisteren werd door vele sprekers historisch genoemd, vooral omdat iedereen op één lijn zit: politiek Willemstad heeft al besloten dat het beter voor Curaçao en haar bevolking is als dit eiland een aparte status verkrijgt binnen het koninkrijk en daarmee ook een bestuurslaag kwijtraakt. In alle opzichten speelt de huidige situatie dit eiland parten; verder heeft alleen Curaçao geprobeerd de afspraken van 1984 na te komen en de Antillen, na Aruba's vertrek in '86, te herstructureren. Dat lukte niet, niet op de laatste plaats wegens de onwil en gebrek aan inzet van de andere eilanden. Het is genoeg geweest, de Curaçaose economie heeft er lang genoeg onder geleden, aldus de boodschap van de politici van alle partijen.

Men refereerde allen naar een 31 augustus vorig jaar getekend protocol waarin alle partijen van Curaçao zich reeds uitspraken voor het Curaçao alleen verder-idee. Gisteravond werd daaraan formeel - door de gehele eilandsraad- inhoud aan gegeven en alle relevante instanties, ook die in Den Haag, ontvingen een kopie van de motie.

De vergadering duurde een kort anderhalf uur en een tweede sprekersronde bleek niet nodig: er is immers consensus over de politieke wens voor autonomie, de noodzaak het publiek objectief te informeren en met de andere eilanden samen te werken, maar dan op een vrijwillige basis. George Hueck (SI) meldde dat van die anderen, ook Nederland, tegenstand verwacht kan worden. "Maar wij zetten alles op alles om het volk en de andere partijen tot het inzicht te brengen dat dit het beste is." Mocht de bevolking deze plannen afkeuren, dan zal de politiek zich daarbij neer moeten leggen, stelde hij eveneens vast. De MAN meent dat er één Curaçaos bestuur en parlement moeten komen, een eigen Staatsregeling en dat Curaçao zo zijn eigen zaken kan regelen, exclusief de aangelegenheden die des koninkrijks zijn, zoals defensie. Curaçao zal, wanneer het zover is, ook een eigen gevolmachtigde minister moeten benoemen in de koninkrijksregering. Raymond Bentoera (DP) en Dito Mendes verklaarde op hun beurt dat opnieuw inhoud moet worden gegeven aan de Statuut-leuze 'Steunend op eigen kracht, doch met de wil elkander bij te staan.' "We willen samenwerken, maar ieder moet op eigen kracht steunen," stelden deze politici, duidelijk verwijzend naar de andere eilanden die altijd te veel op Curaçao hebben geleund.

Vóór het debat begon werd de commissie - eveneens unaniem - gekozen, die namens Curaçao deelneemt aan het topoverleg met de andere eilanden en Nederland eind volgende maand op Bonaire. Ook werd Dito Mendes met algemene stemmen als delegatieleider aangewezen. De commissie bestaat uit Ronchi Braceilly (PNP), Dito Mendes (PNP) Jaime Fransisco (FOL), George Hueck (SI), Don Martina (MAN), Faroe Metry (PNP), Frank Rozendal (DP) en Frank Willem (Nos Patria).

Door "Late As Usual"

Eerste Curaçaose pop/rock CD uit



■ *Op de foto: het moment waarop zanger/gitarist Peter van der Pligt van de Curaçaose groep Late As Usual de CD 'I will remember you' aan de gevolmachtigde minister van de Nederlandse Antllen Edsel Jesurun overhandigt.*

WILLEMSTAD — 'I will remember you' is de titel van de eerste (mini) CD van de Curaçaose band Late As Usual. Naast de titelsong 'I will remember you' zijn op deze CD nog te vinden 'Roadman', 'Waiting for your love' en 'That's why'.

Zanger/gitarist Peter van der Pligt, in het dagelijks leven directeur van De Amersfoortse Verzekeringen, schreef drie van de vier nummers en bassist/saxofonist Chiel Beekmann, Royal Technica, tekende voor 'That's why'. De overige bandleden zijn: Arthur Russel, drums/piloot bij de ALM; Fred van Leeuwen, keyboards/KNO-arts en Harold Sleebos, zang/gitaar, accountantsmanager bij de ABN Trust Company (Curaçao) nv. Recentelijk is de band uitgebreid met toetsenist Ron Zonderland, werkzaam bij Seguros Gravenhorst nv die pas na de opnames bij de band is gekomen.

Late As Usual werd één jaar geleden opgericht door Peter van der Pligt, Chiel Beekman, Fred van Leeuwen en Harold Sleebos die samen bij de Bandolinos voetbalden. Tijdens het eerste optreden van Late As Usual (toen nog Nightflies geheten) op een Bandolino-feestje werd positief gereageerd op de door de band zelf geschreven nummers, met name het nummer 'I will remember you' vond veel bijval. Dit was voor de band aanleiding om een eigen CD te gaan denken. De komst van drummer Arthur Russel versnelde dit proces alleen maar en al ras werd de knoop definitief doorgehakt.

De opnamens vonden begin juni plaats in Raimy's Sound Recording Studio aan de Ronde Klipweg. De uit Costa Rica afkomstige producer Eric Roman Chaves zorgde er met veel geduld voor dat het optimale resultaat uit de muziek van deze amateurmusici gehaald werd. Door de bemiddeling van Cyril Pater werden vervolgens de CD's in New York geperst. Speciale aandacht werd door de band aan de CD-hoes besteed. Bandlid Chiel Beekmann, die in het verleden al eens in Nederland een eervolle vermelding voor het ontwerp van een platenhoes had gekregen, nam deze taak voor zijn rekening. De Curaçaose vlag met daaronder de titel 'I will remember you' is zeker een blikvanger te noemen, terwijl de achterzijde van de hoes een foto van de bandleden te zien geeft.

De muziek van Late As Usual laat zich het beste kwalificeren als zeventiger jaren pop/rock. Voorzover bekend, is het voor het eerst dat er op Curaçao iets in dit genre op de plaat is gezet. De CD van Late As Usual is bij de meeste CD-zaken op Curaçao te verkrijgen.

Metry installeert werkgroepen

Efficiënt giraal verkeer nodig in kader Europa '92

WILLEMSTAD — De girodienst heeft de afgelopen 25 jaar haar belang voor de Curaçaose gemeenschap bewezen, maar de oorspronkelijke doelstelling - ingegeven door een behoefte aan nieuwe liquiditeiten voor het eiland -is inmiddels achterhaald. Dat zei gedeputeerde Faroe Metry ter gelegenheid van de installatie van de werkgroepen Geldautomaten en Continuering Girodienst. Het huidige cashsysteem is achterhaald, meent de gedeputeerde van financiën. "Met Europa '92 in het verschiet zal het van het grootste belang zijn een efficiënt giraal verkeer mogelijk te maken."

In welke juridische vorm dan ook, het bestuurscollege acht de continuering van de Giro noodzakelijk. Indien de Giro op de gebieden van debeten creditfaciliteiten vrij entree krijgt, zal het giraal betalingsverkeer aanmerkelijk kunnen verbeteren. Gedacht kan worden aan acceptgiro-overschrijving, de gegarandeerde girobetaalkaart en het sparen vanuit de girorekening.

Sinds 1987 wordt de Giro vanuit Nederland ondersteund. Eerst onder de vlag van de Postbank en sedert 1989 onder die van het KabNA. Op het programma staat nu een intensievere samenwerking met de Postbank. "De Postbank is eigenlijk een hele grote broer van de Giro. Beide voeren hetzelfde kernprodukt, te weten giraal betalen. De Girodienst kan dus veel leren van de Postbank", aldus Metry.

Namens de Postbank bood H.K. Verkoren onlangs een cadeau aan voor de 25-jarige Girodienst. Hij stelde een aantal geldautomaten beschikbaar. Om deze automaten te kunnen gebruiken zal eerst een technische en commerciële studie verricht worden. Hiermee is de werkgroep Geldautomaten belast, die onder voorzitterschap van H. Silvano, directeur van de Giro, binnenkort aan de slag gaat. De werkgroep Continuering Girodienst zal zich onder meer gaan bezinnen over de vraag welke juridische vorm het meest geschikt is voor de Girodienst. Ook samenwerking of fusie met een bestaande financiële instelling kan daarbij in overweging worden genomen. Uiterlijk binnen een half jaar wordt van de werkgroep verwacht dat zij met een gedegen en goed onderbouwd advies op tafel zal komen.

Hergebruik van papier

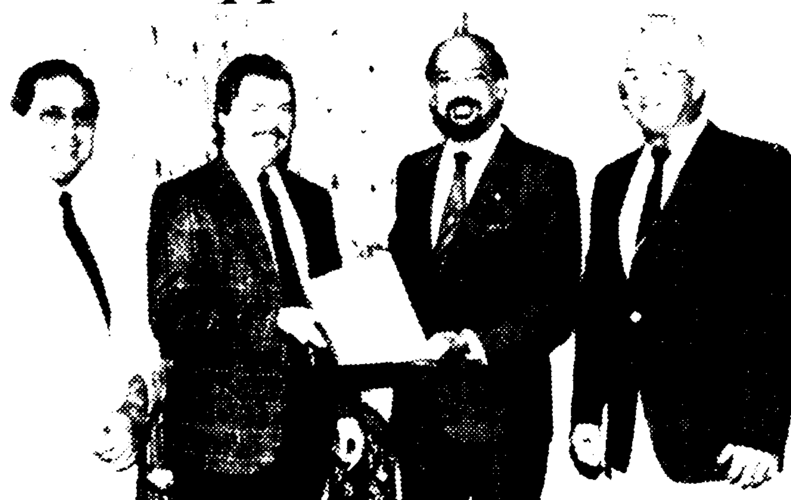
LONDEN - In het jaar 2000 wordt veertig procent van de Britse boeken en kranten op gebruikt papier gedrukt. Hierover zijn de uitgevers van boeken en gedrukte media het woensdag eens geworden met minister voor Milieu Tony Baldry. "In plaats van kranten weg te gooien, is het idee dat ze nog een keer gebruikt kunnen worden", aldus een woordvoerder van het ministerie van Milieu.

Rock marathon op radio Z-FM

WILLEMSTAD — Om de sleur te doorbeken en de rock & roll een eerlijke kans te bieden in de lokale ether, heeft het radiostation Z-FM ('mil 95') een 'Rock Solid Marathon' op het programma staan voor deze week. Van vrijdag 20 september om tien uur 's avonds tot de daaropvolgende zaterdagochtend om zes uur zal dit station rockmuziek ten gehore brengen. Rock Aurora staat voor non-stop rock & roll-muziek.

De rockpresentatoren van deze gelegenheidsuitzending zijn Percey Pinedo, Mariano Heyden en Frans Heiligers, allen superfanaten van rock. Met hun zorgvuldig voorbereide collectie van oude en nieuwe rockplaten wil dit trio een rock-hardprogramma (met rock uit de jaren 50, 60 en 70, ook romantische rock, heavy metal etc.) de ether het komende weekeinde eens goed door elkaar schudden. Zij zullen ook informatie verstrekken over de rockmuzikanten en over de rockgeschiedenis op Curaçao. Bij tijd en wijle zal ook een gesprek worden aangegaan met luisteraars die de mood kunnen opbrengen om met hen de marathon uit te zitten en hun trommelvliezen op de proef stellen. Rock Aurora is de Rock Solid Marathon op Z-FM op de 95.5 Mhz.

Nieuw rapport voor AHATA



■ *ORANJESTAD — Voorzitter Ed Malone heeft woensdag namens het bestuur van Aruba Hotel & Tourism Association (AHATA) het rapport 'Impact of signing the tax Information Exchange Agreement (IIEA) on Aruba's tourism sector' overhandigd aan minister-president Nelson Oduber. Het rapport bevat het standpunt van AHATA inzake deze tax information exchange, de overeenkomst voor uitwisseling van fiscale gegevens die de Amerikaanse regering met andere landen wenst aan te gaan.*

Het AHATA-rapport werd samengesteld door Albert Goms, directeur van Travel, Tourism & Hospitality van het bedrijf Arthur D. Little. Goms verklaarde zich bereid een presentatie over dit rapport voor de regering te doen.

Op de foto bij aanbieding van het rapport vlnr: toerisme-adviseur van de regering Rafael Estrada, AHATA-voorzitter Ed Malone, premier Oduber en AHATA-chief executive officer dr. Rory Arends.

Sport Caribe

ORANJESTAD — De tweede Sport Caribe 10K-loopwedstrijd zal op zondag 22 september in de ochtendnuren worden gehouden. De start is bij Ontvangersgebouw aan de Paardenbaaistraat en finish zal bij het Wilhelminastadion zijn. De laatste dag voor inschrijving is donderdag 19 september. De beste tijd van deze 10k-loop is die van Richard Rodriguez: 33.24 minuten.

Koninklijke NIJVERDA... TEN CATE (kunststoffen... textiel) gaat het Edense spu... gietbedrijf Bandrin... beheer overnemen. Be... ondernemingen hebben ... onderhandelingen over ... acquisitie bijna afgerond. ... Bandringa werken tacht... mensen. De omzet belo... circa f 16 miljoen per ja... Volgens een woordvoer... van Nijverdal-Ten C... blijft de werkgelegenheid ... de Edense firma na de ove... neming behouden.

AGENDA ARUBA

KANTOORUREN AMIGOE: 08.00-12.00/ 14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

TELEFOON: 24333. Voor spoedgevallen buiten kantoortijd: 21639, 22316 en 24508. Semafoon/Pageboy 127-257.

TELEFAX: 22368.

BANKREK. nr 10 815 445 Banco di Caribe.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

ZOEKERTJES verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag. Alleen zoekertjes, die op maandag en donderdag vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 20.30 uur **La Bella del Alhambra** (musical/drama, 18 jr.).

* * * * * * * *

BOTICA (nachtdienst)
Abao brug: Santa Anna, tel.: 28181.
Ariba di brug: San Nicolas.

* * * * * * * *

WACHTREGELING DOKTOREN
(van 18.00-07.00 uur):
Oranjestad, Madiki, Tanki Flip, Noord, Tanki Leendert, Paradera en Sta Cruz: dokter H.K. Lin, Noord 68, tel.: 21522/22694.
Pos Chiquito, Savaneta en San Nicolas: dokter D. Bislip via Centro Medico San Nicolas (tel.: 48833) of via Alarmcentrum (115).

* * * * * * * *

VOOR BRANDGEVALLEN, ongelukken of een of ander ongeluk, gelieve Alarmcentrale op te bellen, **tel.: 115.**

* * * * * * * *

CENTRO MEDICO CARABOBO (Engelandstraat 7, tel.: 21777): de wacht heeft dra L.G. Beke-Martinez, tel.: 24696.

* * * * * * * *

WIT GELE KRUIS ARUBA
ZUIGELINGENBUREAU (Koningstraat 22, tel.: 24444): dagelijks van 07.30-12.00/13.50-17.00 uur.
Maandag te Paradera (tel.: 25543) van 08.00-11.00 uur; dinsdag: San Nicolas (45906)/Noord (23425) van 08.00-11.00 uur; woensdag: Santa Cruz 28288) van 08.00-11.00 uur; donderdag: Dakota (29008), Oranjestad (23168), Savaneta (47020) en Brazil (48301) van 08.00-11.00 uur.

* * * * * * * *

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE: tel.: 38989 (24 uur per dag).

* * * * * * * *

AIDS-HOTLINE: Vragen? Bel dan 23040/27352 tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur.

* * * * * * * *

FADA/PRIDE (Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999): geopend op dinsdag, woensdag en donderdag van 14.00-18.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

* * * * * * * *

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA: P.O. Box 1029, tel.: 27808/48124.

* * * * * * * *

TELEARUBA
DONDERDAG: 18.00 MTV International Video Clips; 19.00 Cartoons; 19.25 Showbiz Today; 19.45 CIFEPE-programma; 20.00 Telenoticias; 20.30 Gobierno ta Informa; 21.00 CNN International News; 21.45 Movie: 'Rider in de Rain'; 23.30 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

* * * * * * * *

DIVERSEN
SPORT
BASEBALL **(AA-klasse):** 20.00 uur Shell Barlock vs Marlboro - Elias Mansur Ballpark.

* * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
BIJBELMUSEUM: geopend op elke werkdag van 10.00-12.00 uur en zondag van 11.00-12.00 uur in de protestantse kerk.

MUSEO HISTORIKO ARUBANO: openingstijden maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/16.00-19.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU LEVENS-, GEZINS- EN HUWELIJKSMOEILIJKHEDEN (Layex Building, Wilhelminastraat 19): iedere werkdag van 07.30-12.00/13.00-16.30 uur (ook mogelijk afspraak te maken via tel.: 23145 of 25111).

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA (openingstijden): dinsdag van 16.00-20.00 uur en vrijdag van 17.00-19.00 uur.

* * * * * * * *





Halve eeuw Charlie's bar



■ *ORANJESTAD — Charlie's Bar in San Nicolas stond woensdag in het teken van de belangstelling, omdat het vijftig jaar geleden was dat de bar de deuren opende.*

Oprichter van de bar was de in 1989 overleden Charles Brouns Sr., die voor zijn dood de leiding overdroeg aan zijn zoon Charles Brouns Jr. Ter gelegenheid van het gouden jubileum werd tijdens een receptie in de gezellige bar een door beeldhouwster Martiza Erasmus vervaardigd beeld van Charlie Sr. onthuld.

Collega Donny Laclé van de Beurs- en Nieuwsberichten schreef een boek over de vijftig jaar geschiedenis van Charlie's Bar ('Charlie's Bar Story') en overhandigde (foto midden) de eerste exemplaren aan mevrouw de weduwe Marie Brouns, de Nationale Bibliotheek en leden van de pers.

Ook de minderbedeelden werden in de viering betrokken toen aan vertegenwoordigers van een aantal liefdadigheidsinstellingen in San Nicolas donaties werden uitgereikt ter gelegenheid van het vijftigjarig bestaan (foto onder).

Pichardo legt ultimatum overheid naast zich neer

ORANJESTAD — Kapitein Alfredo Pichardo, die evenals Philip Janca van Deep Recovery Technologies (DRT) jacht maakt op het gezonken goudschip 'Vera', deelde mee van de regering een ultimatum te hebben gekregen om binnen 2x24 uur de exacte positie van de 'Vera' te vermelden. Zo niet, dan zal de regering aan DRT alleen het recht geven om de goudlading aan boord van de 'Vera' te bergen.

Het ultimatum verliep woensdagmiddag twaalf uur zonder dat Pichardo de juiste ligging van de 'Vera' opgaf. Hij verklaarde dat hij op advies van instanties bij de Nederlandse regering de Arubaanse regering heeft laten weten dat het ultimatum niet acceptabel is en dat hij meer tijd nodig heeft om te verifiëren of het wrak, dat vorige week gelokaliseerd werd, inderdaad de 'Vera' is. Om de lokalisatie te kunnen legaliseren, moeten, aldus Pichardo, tastbare bewijzen worden voorgelegd, zoals onderwaterverfilming, markering van de plek en notariële aktes, om als enige rechthebbende volgens de wet de goudschat te kunnen opeisen.

"Jammer genoeg heeft de Arubaanse regering deze medewerking geweigerd en heeft zij laten weten aan de DRT het alleenrecht te zullen geven om de schat te bergen", aldus Pichardo. Hij heeft aan de regering meegedeeld de regering verantwoordelijk te houden voor alle schade die hij zou kunnen lijden bij een eventuele overtreding van zijn rechten — als landskind — op deze schat.

"Ik ben bereid voor mijn rechten te strijden tot in de hoogste regionen en ik zal alle tot mijn beschikking staande legale middelen gebruiken. Nooit ofte nimmer zal ik bereid zijn mijn rechten te verhandelen". Tot zover Alfredo Pichardo in zijn verklaring.

Vijftien jaar airco-monteur



■ *ORANJESTAD — Unicon huldigde op woensdag airco-monteur Marco Jan Martis, die vijftien jaar in dienst was. De huldiging van Martis vond plaats in Le Petit Café, waar hij werd toegesproken door directeur M. Millenaar.*

Kaarten voor internationaal dansfestival in de verkoop

ORANJESTAD — De kaartenvoorverkoop voor het tweede Internationale Dansfestival van Aruba — van 17 tot 27 oktober aanstaande — gaat vrijdag 20 september van start en duurt tot en met zaterdag 5 oktober. Koopt men een kaart gedurende deze periode, dan betaalt men vijf florin minder dan na 5 oktober.

Het programma is ook klaar en zal als volgt worden uitgevoerd: op 17 oktober: Simadanza (Aruba) en Nederlands Dans Theater II (Nederland), programma 1; 18 oktober: Nederlands Dans Theater II, programma 2; 19 oktober: Astad Deboo (India) en Montanaro-Hurll Theatre of Mime and Dance (VS); 20 oktober: Carlos Orta (New York, VS) en Coreoarte (Venezuela); 24 oktober: Jazzdance Zenon Dance Company (VS); 25 oktober: Susanne Linke (Duitsland) en 26 oktober: Ballet de Cali (Colombia).

Kaarten zijn verkrijgbaar bij Van Dorp, Plaza Bookshop, Ocean Fun in Oranjestad, Botica Santa Ana in Noord en Van Dorp in San Nicolas.

Volgens Algemene Rekenkamer

Overheid kan veel meer halen uit logeer- en casinobelasting

ORANJESTAD — De Algemene Rekenkamer van Aruba stelt in haar jaarverslag 1990 dat in het verslagjaar Grondbelastingaanslagen tot en met 1987 geheel werden opgelegd. Achterstand in oplegging bestaat nu nog voor de jaren 1988, 1989 en 1990. Volgens planning zal de inhaal van de achterstanden over 1988 en 1989 in 1991 kunnen plaatsvinden. Dit betreft tezamen 26.000 aanslagen. De achterstand in invordering is inmiddels tot een redelijk niveau gedaald.

Ook in 1990 is in de situatie met betrekking tot deze belasting niets positiefs veranderd. Oplegging vond reeds lang niet meer plaats (het laatste volledige kohier betreft het belastingjaar 1978). De Kamer blijft dan ook — onder verwijzing naar het gestelde in haar vorige jaarverslagen — aandringen op het spoedig nemen van maatregelen met betrekking tot deze belasting.

LOGEERBELASTING

Deze belasting dient maandelijks op aangifte te worden afgedragen, vóór de vijftiende van de daarop volgende maand. Het tarief bedraagt vijf procent van de door de hotels en dergelijke behaalde omzet. De opbrengst van deze belasting bedroeg voor het belastingjaar 1990 7,4 miljoen florin. Daarnaast werden aan organisaties die niet tijdig de belasting hebben afgedragen, aanslagen opgelegd tot 1,7 miljoen waarop echter niets werd ontvangen.

Ondanks een stijgende opbrengst van deze belasting blijft de opbrengst achter bij de groei van het aantal toeristen (overnachtingen). In 1990 waren er 2.501.944 overnachtingen (niet privé) voor een opbrengst van 7,4 miljoen en een gemiddelde per overnachting van f.2,96. Ter vergelijking waren de cijfers in 1988: 1.708.195 overnachtingen voor een opbrengst van 6,0 miljoen en een gemiddelde per overnachting van f.3,51.

Bij het aantal overnachtingen is het aantal overnachtingen bij privé personen toegenomen. Overigens vormt deze categorie een steeds groter wordend percentage van het totaal aantal overnachtingen door toeristen: 1986: 15%, 1987: 17%, 1988: 18%, 1989: 24% en 1990: 26%. Nomnaal bedroeg het aantal privé overnachtingen: 1986: 190.512, 1987: 273.062, 1988: 371.402, 1989: 642.629 en 1990: 878.049.

Door dit verschijnsel profiteert de overheid via deze belasting relatief dus steeds minder van het groeiend toerisme. Een heroverweging van de opzet van deze belasting lijkt derhalve wenselijk. De Kamer kan zich ook niet aan de indruk onttrekken dat onder de privé-overnachtingen een aantal commerciële overnachtingen begrepen zijn, waarvoor echter geen belasting wordt betaald.

De Rekenkamer blijft aandringen op voortdurende intensieve controle en alert invorderingsmaatregelen bij deze belasting.

Bij de casinorechten valt nog een sterkere daling waar te nemen dan bij de logeerbelasting. De conclusie van de Rekenkamer, zoals gesteld bij die belasting, geldt dan ook onverkort voor de casinorechten.

Zonnebloem op bezoek



■ *ORANJESTAD — Gouverneur Felipe Tromp ontving gisteren op zijn kabinet een delegatie van de vereniging Zonnebloem Aruba. Deze vereniging heeft als doel het welzijn van personen met gezondheidsproblemen te bevorderen door ze in contact te brengen met gezonde personen.*

Op de foto: C. Daou, penningmeester; T. de L'Isle, voorzitster; gouverneur Tromp en M. Gonzalez, secretaresse van Zonnebloem Aruba.

AIB: winst van 1,1 miljoen

ORANJESTAD — In navolging van het goede jaar 1989 heeft de Aruba Investment Bank (AIB) ook in 1990 een zeer productief jaar gehad.

In totaal keurde de AIB veertien nieuwe projecten, die een waarde van 12,7 miljoen florin vertegenwoordigden, goed. Voorts werden herfinancieringen ter waarde van 3.580.000 goedgekeurd alsmede extra financiering tot een bedrag van 242.000 voor reeds bestaande projecten.

De AIB ontving in 1990 aan interest op leningen 1.794.213 florin en aan interest op andere bezittingen 1.566.514. Ondanks de hogere operationele kosten van 1.986.607 in vergelijking met het voorgaande jaar, maakte de AIB een hogere bruto winst van ruim 1,1 miljoen in 1990.



■ *ORANJESTAD — Aruba heeft een nieuwe Venezolaanse consul in de persoon van F. Poleo. Op de foto brengt de nieuwe consul (links) een beleefdheidsbezoek aan gouverneur Felipe Tromp.*

Nederlander in Joegoslavië omgekomen

DEN HAAG - Bij de gevechten in Joegoslavië is deze week een Nederlander om het leven gekomen. Het federale ministerie van Buitenlandse zaken in Joegoslavië heeft woensdagavond wel bericht dat een Nederlander zou zijn gedood die het uniform droeg van de Kroatische nationale garde en volledig was bewapend. Eerder meldde het Duitse persbureau DPA dat bij gevechtshandelingen in Kroatië een Nederlandse journalist was gedood.

TBILISI - Agenten in burger hebben in Georgie woensdag opnieuw een oppositieleider gearresteerd.

Dat hebben journalisten in de Georgische hoofdstad Tbilisi gemeld. De oppositieleider Georgi Chaindrava wordt vastgehouden in een provisorische gevangenis van het Georgische ministerie van Binnenlandse zaken. In Georgie demonstreert de oppositie al twee weken voor het aftreden van president Sviad Gamsachoerdia. De politie heeft woensdagochtend vergeefs geprobeerd barricades van de oppositie in het centrum van Tbilisi te verwijderen. De agenten gaven hun poging op toen demonstranten, die de hoofdkwartieren van de twee belangrijkste oppositiepartijen afschermen, weigerden de barricades te verlaten.

Kopstuk Suriname-Nederland-connectie:

Nederland vraagt Bonn uitlevering

ROTTERDAM — Nederland heeft Duitsland uitlevering gevraagd van een in hechtenis zittende Suriname. De man wordt ervan verdacht de organisator te zijn van zeker twee grote cocaïnetransporten vanuit Paramaribo naar Nederland. Hij is in juni in Duitsland gearresteerd en zit vast in afwachting van de uitleveringsprocedure.

Het Openbaar Ministerie in Rotterdam acht de man verantwoordelijk voor de zending cocaïne van 330 kilo die eind 1989 in de haven van Rotterdam werd onderschept. Dat was de grootste vangst van cocaïne ooit in Rotterdam. Ook rekent justitie hem de zending van 187 kilo cocaïne aan die op 3 juni vorig jaar op Schiphol werd gevonden. De Rotterdamse officier van Justitie H.J. Moraal heeft dat donderdag bevestigd.

De aanhouding op Schiphol leidde tot een groot aantal aanhoudingen van medeverdachten. Onder hen een douane-ambtenaar die door de organisatie was gevraagd een oogje dicht te knijpen bij de gang van twee koeriers langs de douane. Op het laatste moment kreeg de douanier echter gewetensnood en tipte de dienst Luchtvaart van de politie. De cocaïne werd aangetroffen in drie koffers en een aantal tassen die de koeriers bij zich hadden.

De politie kreeg van de gearresteerde verdachten veel informatie over de Surinaamse vertakking van de cocaïne-organisatie. Daarbij werden ook namen genoemd van betrokken militairen. Rechercheurs konden echter niet naar Suriname afreizen voor verder onderzoek wegens het ontbreken van een rechtshulpverdrag tussen Nederland en Suriname. Dat was opgeschort in 1982 uit protest tegen de December-moorden op tegenstanders van het Bouterse-regime.

BELGRADO - Een EG-waarnemer uit Denemarken is woensdagochtend in de Joegoslavische hoofdstad Zagreb gewond geraakt. De waarnemer raakte gewond aan zijn been tijdens een Kroatische aanval tegen het hoofdkwartier van de vijfde militaire regio van het federale leger, aldus het Joegoslavische persbureau Tanjug. Het persbureau zei niets over de ernst van de verwonding.

Toeristenweek 21-27 september

ORANJESTAD — De jaarlijkse Toeristenweek wordt dit maal gehouden van 21-27 september en heeft als thema: 'Vriendelijkheid, schoonmaak en service'.

De week wordt op 21 september 's avonds om zeven uur op TeleAruba geopend. Het programma vermeldt onder andere: dagelijks van 23-27 september: lezingen over toerisme voor de brugklassen, het wekelijkse Bon Bini Festival dit maal op Plaza Daniel Leo op dinsdag 24 september en sluiting van de Toeristenweek op 27 september met een happening ook op Plaza Daniel Leo.

Aanvallend voetbal levert drie treffers op: 3-0

Overtuigende rentree Ajax in Europees voetbal tegen Orebro

DUESSELDORF - Met Van Loen, met Pettersson en met zeer aanvallend voetbal heeft Ajax tegen Orebro een bijzonder aardige rentree op Europees niveau gemaakt.

De Amsterdammers versloegen in het tijdelijke toevluchtsoord Düsseldorf de Zweedse subtopper overtuigend met 3-0. Bergkamp, Winter en Pettersson maakten na de rust de doelpunten. De score is ongetwijfeld genoeg om over twee weken voor de eerste keer in drie jaar door te dringen tot de tweede ronde van een Europees toernooi.

Ajax bewees dat met man en macht aanvallen kan als er geconcentreerd wordt verdedigend. Technisch directeur Beenhakker bewees dat het tonen van lef lonend is tegen een zwaar defensief ingestelde tegenstander. Van Loen en Pettersson onderstreepten dat en-en ook kan.

Beenhakker gaf zijn basis, met Pettersson als centrale aanvaller, een half uur de kans. Van Loen, voor de eerste keer sinds zijn komst naar Amsterdam wisselspeler, mocht daarna alsnog zijn opwachting maken.

Niet Pettersson, maar Vink werd daarvan het slachtoffer. Het leidde tot de vrij unieke situatie dat de thuisclub al na 30 minuten -bij de stand van 0-0- koos voor vijf aanvallers. Het had inderdaad flinke pressie op het Zweedse doel tot gevolg.

Orebro was gestart met slechts drie verdedigers. Het offensief van Ajax zorgde er in de slotfase van de eerste helft voor dat de ploeg van Zetterlund met man en muis in het eigen strafschopgebied aanwezig was. In de weinige ruimte die Ajax had, speelde het desondanks de nodige kansen uit.

Een prachtige combinatie tussen Pettersson en Bergkamp gaf de laatste een kans alleen voor Karlsson, maar de international schoot tegen de doelman op. Pettersson zelf schoot tegen de paal, nadat Van Loen dansend en springend voor paniek voor het Zweedse doel had gezorgd. Roy, na een blessure aan de enkel voor de eerste keer dit seizoen in actie, draaide op de vleugel het neefje van de trainer, Lars Zetterlund, volledig dol maar zag zijn acties niet afgemaakt.

OPPORTUNISTISCH

De snelle ingreep van Beenhakker, wellicht enigszins opportunistisch, leidde inderdaad tot het gewenste pressievoetbal van de "thuisclub". Zonder Van Loen was Ajax aarzelend van start gegaan. Orebro, rustig verdedigend, nauwelijks aanvallend, bleef onder het lage tempo rustig overeind. De goed spelende De Boer kreeg een kansje na terugkoppen van Bergkamp, de onzekere doelman Karlsson had de grootste moeite met een vrije trap van Bergkamp, maar meer leverde de Amsterdamse taktiek niet op.

De beloning van het spel van blufpoker van Beenhakker kwam na de hervatting. Dat was verdiend. De Amsterdamse ploeg koos zonder twijfel het pad van de aanval. De tegenstander werd voortdurend vast gezet, de verdediging maakte ondanks de minimale bezetting geen fout en Van Loen, Bergkamp en Pettersson deden vlak naast elkaar meer dan elkaar voor de voeten lopen. Vooral omdat Van 't Schip en Roy met doorlopende goede acties de waarde van voetballen met vleugelspitsen aantoonden.

Nadat Pettersson twee keer en Winter een keer het houtwerk hadden geraakt, zorgde Bergkamp in de 59e minuut voor de bevrijding. Na een simpel tikje van Wouters schoot hij uit een vrije bal, zij het via de muur, de bal achter Karlsson. Minder dan tien minuten later kopte Winter de tweede treffer in, na een hoekschop van Van 't Schip. Volgens de Oostenrijkse scheidsrechter Kapl vond de ingreep van de Zweed Blohm achter de doellijn plaats.

Orebro was daarmee stuk gespeeld. Pettersson zorgde in de slotfase waarschijnlijk voor de definitieve beslissing. Hij scoorde 3-0, nadat Zetterlund zich verslikte in een voorzet van Kreek.

* * * * *

VOETBAL / HEERENVEEN - Mario Been speelt de rest van het seizoen bij eerstedivisieclub Heerenveen, dat hem van Roda JC huurt. Been speelde dit seizoen nog geen wedstrijd voor de Limburgse eredivisieclub, waar hij slechts tegen een flink gereduceerd salaris mocht blijven. De Rotterdammer weigerde lange tijd op die basis zijn contract te verlengen.

* * * * *

VOETBAL / BERGAMO - Claudio Caniggia heeft zijn contract met de Italiaanse eerste divisie club Atalanta verlengd tot 1994. De Argentijnse international ontvangt het volgend seizoen het salaris van 460.000 gulden. Verona haalde in 1988 de international naar Italië en sinds 1989 speelt hij voor Atalanta. Juventus, Fiorentina en Napoli hadden ook belangstelling voor Caniggia.

The Maradona story (part 153)

Argentijn veroordeeld tot veertien maanden gevangenis

NAPELS - Diego Maradona is in Napels bij verstek veroordeeld tot een gevangenisstraf van veertien maanden. De rechtbank achtte het bewezen dat de Argentijnse voetballer in het bezit is geweest van drugs (cocaïne) en deze ook heeft doorgegeven. Maradona werd tevens veroordeeld tot een boete van omgerekend 6000 gulden.

De 30-jarige Argentijnse voetballer had van de autoriteiten in eigen land geen uitreisvisum gekregen om het proces in Italië bij te wonen. In zijn vaderland wordt Maradona voor dezelfde delicten vervolgd en hangt hem een gevangenisstraf van maximaal zestien jaar boven het hoofd.

Voordat hij in Argentinië werd gearresteerd, had Maradona in Italië wegens zijn contacten met drugs, prostitutie en de maffia voor vette krantenkoppen gezorgd. De behandeling van zijn zaak was van het voorjaar naar het najaar verschoven om Maradona in de gelegenheid te stellen een ontwenningskuur te ondergaan.

De voorwaardelijke strafoplegging vond plaats na een schikking tussen de openbare aanklager Luigi Bobbio en Maradona's advocaat Vincenzo Siniscalchi. In naam van Maradona pleitte deze laatste schuldig in ruil voor strafvermindering. Maradona had twee jaar kunnen krijgen.

Als gevolg van de schikking behoeft Maradona zijn straf niet uit te zitten in een Italiaanse gevangenis. Twee van Maradona's Napolitaanse vrienden, Giuseppe Sarato en Felice Pizza, werden wegens drugbezit en souteneurschap veroordeeld tot zeventien maanden en een boete van 5000 gulden.

De Italiaanse justitie kreeg Maradona in het vizier toen begin dit jaar de telefoon van een Napolitaans bordeel werd afgeluisterd. Ook getuigden enkele vrouwen dat ze van Maradona cocaïne aangeboden hadden gekregen.

Uitslagen Europa Cup-voetbal

DEN HAAG - De uitslagen van de eerste wedstrijd van de eerste ronde in het Europa Cup-voetbal zijn als volgt:

EUROPA CUP I (LANDSKAMPIOENEN)

Besiktas (Tur) - PSV (Ned) 1-1
US Luxemburg (Lux) - Olympique Marseille (Fra) 0-5
Brondby (Den) - Zaglebi Lubin (Pol) 3-0
Honved Budapest (Hon) -Dundalk (Ier) 1-1
Sparta Praag (Tsj) - Glasgow Rangers (Sch) 1 - 0
Barcelona (Spa) - Hansa Rosteck (Dui) 3-0
Rode Ster Belgrado (Joe) -Portadown (Nie) 4-0
Univ. Craiova (Roe) - Apollon Limassol (Cyp) 2 - 0
IFK Goteborg (Zwe) - Flamurtari Vlora (Alb) 0-0
Sampdoria (Ita) - Rosenborg (Noo) 5-0
Hamrun Spartans (Mal) -Benfica (Por) 0-6
Arsenal (Eng) - Austria Wien (Oos) 3-0
HJK Helksinki (Fin) - Dinamo Kiev (Sov) 0-1
Fram Reykjavik (IJs) - Panathinaikos (Gri) 2-2
Anderlecht (Bel) - Grasshoppers (Zwi) 1-1
Kaiserslautern (Dui) - FC Veliko Tarnovo (Bul) 2-0

EUROPA CUP II (BEKERWINNAARS)

Partizan Tirana (Alb) -Feyenoord (Ned) 0-0
Ominia Nicosia (Cyp) - Club Brugge (Bel) 0-2
Hajduk Split (Joe) - Tottenham Hotspur (Eng) 1 - 0
Norrkoping (Zwe) - Jeunesse d'Esch (Lux) 4-0
Glenavon (Nie) - Ilves Tampere (Fin) 3-2
Katowice (Pol) - Motherwell (Scho) 2-0
Odense (Den) - Banik Ostrava (Tsj) 0-2
Swansea City (Wal) - Monaco (Fra) [illegible]
[illegible] Reykjavik (IJs) - Sion (Zwi) 0-1
Levski Sofia (Bul) - Ferencvaros (Hon) 2-3
Athinaikos (Gri) - Manchester United (Eng) 0-0
Eisenhuttenstadt (Dui) - Galatasaray (Tur) 1-2
Bacau (Roe) - Werder Bremen (Dui) [illegible]
La Valetta (Mal) - [illegible]
Porto (Por) vanda[illegible]
Fyllingen (Noo) - Atleti[co] Madrid (Spa) 0[illegible]
CSKA Moskou (Sov) - A[illegible] Roma (Ita) 1[illegible]

EUROPA CUP I[II] (UEFA-BEKER)

Sturm Graz (Oos) - F[C] Utrecht (Ned) 0[illegible]
Ajax (Ned) - Orebro (Zwe) 3[-0]
FC Groningen (Ned) - Rot Weiss Erfurt (Dui) 0[illegible]
Cork City (Ier) - Bayern München (Dui) 1[illegible]
Vaci Izzo (Hon) - Dinamo Moskou (Sov) 1[illegible]
Aberdeen (Scho) - BK '0[3] Kopenhagen (Den) 0[illegible]
AA Gent (Bel) - Lausanne Sport (Zwi) 0[illegible]
Bratislava (Tsj) - Re[al] Madrid (Spa) 1[illegible]
Eint. Frankfurt (Dui) - Spora Luxemburg (Lux) 6 - [illegible]
VFB Stuttgart (Dui) - Pec[s] Munkas (Hon) 4[illegible]
Celtic (Sch) - Germina[l] Ekeren (Bel) 2[illegible]
Lyon (Fra) - Osters Vaxj[o] (Zwe) 1[illegible]
Ikast (Den) - Auxerre (Fra) 0[illegible]
FC Halle (Dui) - Torpedo Moskou (Sov) 2[illegible]
Bangor (Nie) - Sigma Olomouc (Tsj) 0[illegible]
Liverpool (Eng) - Kuusy[si] Lahti (Fin) 6[illegible]
Hamburger SV (Dui) - Gornik Zabrze (Pol) 1[illegible]
Mikkeli (Fin) - Spartak Moskou (Sov) 0[illegible]
FC Tirol (Oos) - Tromso (Noo) 2[illegible]
PAOK Saloniki (Gri) - KV Mechelen (Bel) 1[illegible]
Famagusta (Cyp) - Steaua Bukarest (Roe) 1[illegible]
Sporting Gijon (Spa) - Partizan Belgrado (Joe) 2-0
Spor. Lissabon (Por) - Dinamo Bukarest (Roe) 1-0
Vlaznia Shkoder (Alb) - AEK Athene (Gri) 0-1
Boavista (Por) - Internazionale (Ita) 2-1
Xamax Neuchatel (Zwi) - Floriana (Mal) 2-0
Slavia Sofia (Bul) - Osasuna (Spa) 1-0
Hajduk Gradjanski (Joe) - Trabzonspor (Tur) 2-3
Salgueiros (Por) - Cannes (Fra) (Do. 19/9)
FC Reykjavik (Ijs) - Torino (Ita) (Do. 19/9)
CSKA Sofia (Bul) - Parma (Ita) (Do. 19/9)
Real Oviedo (Spa) - Genua (Ita) (Do. 19/9)

Weinig spektakel in erg warm Albanië

Feyenoord kan nog steeds geen doelpunten maken: 0-0

TIRANA - Feyenoord maakt geen onderscheid tussen de Nederlandse competitie en Europees voetbal. De Rotterdamse formatie speelt even steriel en schotloos. De terugkeer van de roemruchte club op het internationale platform verliep woensdagmiddag in Albanië zonder hoogtepunten. Tegen het onbetekende Partizan Tirana bleef de ploeg van interim-coach Wim Jansen steken op een smadelijke 0-0.

De duurbetaalde profs van Feyenoord stelden zich in een vroegtijdig stadium tevreden met een schadeloze remise. De ploeg verkeerde kennelijk in de veronderstelling, dat in Rotterdam over twee weken de klus tegen de veredelde amateurs simpel wordt geklaard. Dat mag echter worden betwijfeld. Indien Feyenoord het scoren opnieuw een bijrol toebedeelt, is een beslissing op strafschoppen niet uitgesloten.

Feyenoord begon en eindigde in dezelfde samenstelling en met dezelfde instelling als afgelopen zondag in de slaapverwekkende wedstrijd tegen SVV, dat de afwachtende Rotterdammers van Partizan weinig te vrezen hadden. De Albanesen, van wie sommigen de eerste verschijnselen van een buikje vertoonden, demonstreerden een gebrekkige techniek en minimaal inzicht. Een modale club in de eerste divisie [illegible] schaamte.

Feyenoord verzuimde in de eerste helft het grote kwaliteitsverschil uit te buiten. Coach Wim Jansen toonde in de verlammende hitte (dertig graden celsius) weinig inspiratie. Slechts vleugelspits Taument trachtte met individuele acties de versterkte Albanese afweer te splijten. Zijn teamgenoten kozen te vaak voor de risicoloze breedtepass. De sporadische diepteballen van Metgod en Scholten waren onzuiver.

Ondanks het gebrek aan initiatief mocht Feyenoord in de eerste 45 minuten acht hoekschoppen nemen, vrijwel allemaal knullig weggegeven door de houterige verdedigers. Hoewel Partizan in de persoon van de 33-jarige doelman Lekbello over een "volleyballer" beschikte, de kalende sluitpost pakte vrijwel geen bal klemvast, bleef een logische voorsprong voor Feyenoord uit.

OPGELEGDE KANSEN

De blanke stand mocht met name spits Damaschin zich in de rust aantrekken. De bonkige Roemeen kreeg drie opgelegde kansen, maar faalde jammerlijk. De oud-international was de enige Feyenoorder, die door de 5000 fanatieke toeschouwers, onder wie vele verlof vierende militairen, werd herkend. In tegenstelling tot eerdere berichten bleek het nationale stadion [illegible] in vergaande staat van ontbinding maar met [illegible] bespeelbaar veld, [illegible] voor een kwart gevuld.

Na de rust viel Damaschin zelfs niet meer op door het missen van kansen. Schellen, Witschge en Taument namen de honneurs w[aar]. Het trio stuitte in ri[illegible] positie op de merkwaard[ige] Lekbello, wiens reflexen [illegible] prima in orde waren.

De povere puntendeling was voor Partizan-trainer Sulaiman Starova een m[ee]valler. De 36-jarige co[ach] noemde het duel tussen [zijn] onervaren ploeg en [het] "grote" Feyenoord, dat [hij] kende van videobeelden [van] Italiaanse sportprogramma's al bij voorbaat een onge[lijke] strijd. "We hebben in de [con]frontatie met Feyenoord [niets] te verliezen", meende de [oud-]speler van Partizan. [illegible] kennen de kracht van [de] tegenstander, maar [illegible] niet bang. Als [illegible] de twee wedstrijden [illegible] geven, ben ik [illegible] resultaat is [illegible] belang."

* * * * *

MOTORSPORT [illegible] - Wereldkampioen [illegible] rta heeft zijn [illegible] Suzuki met [illegible] verlengd. De Belgische [moto]crosser, wereldkampioen [in] de 125cc-klasse, [illegible] nde jaren uit in de k[illegible] literklasse. Tweede man [in] het team wordt de Am[eri]kaan [illegible].

* * * * *

De [illegible] in de [illegible] STATEN is in augustus [illegible] 0,3 procent [illegible] benutting van de [illegible] capaciteit steeg van [illegible] 80,0 procent. De produ[ctie] [illegible] in juli [illegible] de voorgaande maand [illegible] 0,5 tot 0,8 procent.

Sport in het kort

LGEMEEN / BERLIJN - let dagelijks bestuur van et Internationaal Olympisch Comité heeft tijdens de zitting in Berlijn de Baltische taten Letland, Estland en itouwen als nieuwe leden rkend. De staten kunnen ierdoor volgend jaar afvaardigingen sturen naar de Winerspelen in Albertville en de omerspelen in Barcelona.

* * * * *

VIELRENNEN / BRUSSEL De Deense wielerprof Brian Iolm heeft de eerste herfstlassieker, Parijs - Brussel, p zijn naam gebracht. De enner uit de ploeg Histor ad na 253 kilometer in de traten van Brussel zeven econden voorsprong op het eloton. De Duitser Olaf udwig uit de ploeg van Peter ost won de sprint om de weede plaats.

* * * * *

OETBAL / MADRID - De paanse international lichel moet de boete van en half miljoen peseta's 400 gulden) betalen. De iddenvelder van Real Madrid kneep tijdens de wedtrijd tegen Valladolid op 8 eptember in de genitaliën an de Colombian Carlos Valerrama. De Spaanse oetbal federatie kon de boete pleggen omdat het voorval p video, foto's en de paanse televisie was vastelegd.

* * * * *

LGEMEEN / OTTAWA - p voorstel van minister ierre Cadieux van sportken gaat de Canadese regeng dopingzondaars hard aanakken. Overtreders van het opingreglement worden na 1 december voor vier jaar an alle nationale en interationale wedstrijden uitgeoten. Dat maakte de minis-r woensdag in Ottawa ekend. Bij herhaling van de vertreding kunnen de sporrs op een levenslange schorng rekenen.

* * * * *

UTOSPORT / STUTTART - De Duitse automoielfabrikant Porsche keert olgend seizoen terug in de ormule 1. Porsche trok zich n juni terug, na teleurstelende resultaten van de speiaal ontwikkelde motor.

Mexico geeft Suriname lesje



MEXICO CITY- Het Surinaamse elftal heeft gisteren in de voorrondes voor het w.k. voetbal met 6-0 verloren van de Mexicaanse ploeg. Hiermee is Suriname vrijwel zeker uitgeschakeld voor deelname aan de volgende ronde. Op de foto een Mexicaanse aanvaller passeert twee Surinaamse belagers op weg naar het doel.

ATLETIEK / JEREZ - Drie dagen voor de grand prix finale in Barcelona hebben de atleten hun krachten gespaard in Jerez. De tijden waren van matig gehalte, mede omdat er windkracht vijf op de baan stond. Merlene Ottey won de 100 meter in 11,23 seconden. Bij de mannen ging de overwinning op de sprint naar de Nigeriaan Ezinwa in 10,30. Wereldkampioen Matete uit Zambia had voor zijn zege op de 400 meter horden 48,36 seconden nodig. Aana Quirot uit Cuba liep de 400 meter in 51,63 seconden. Brahim Boutayeb uit Marokko won de 3 kilometer in 7.43,11.

EINDHOVENAREN BENUTTEN VELE KANSEN NIET: 1-1

Gerets schopt tegenstander ziekenhuis in

Beschamende vertoning PSV tegen Turkse landskampioen

ISTANBUL - PSV heeft geen enkele reden trots te zijn op zijn terugkeer in het Europese bekertoernooi voor landskampioenen. Een gelijkspel van 1-1 tegen het absoluut onbekwame elftal van Besiktas. Een rode kaart voor Wim Kieft. Een aanslag op collega-verdediger Ulvi, waarmee Gerets de naam van sponsor Philips te schande maakte.

Bobby Robson, de anders altijd zo ingetogen coach, brieste van woede na afloop. Op zijn spelers die soms goed voetbal onvoltooid lieten door slechts een doelpunt te maken. Op scheidsrechter Rosario lo Bello die in het laatste kwartier de wedstrijd naar zijn hand zette en volledig uit balans tilde. "Besiktas heeft twee kansen gehad", stelde Robson, "twee keer een geschenk van de scheidsrechter."

Robson verdeelde zijn gram op twee van de drie partijen die in het veld stonden. Aan de derde, Besiktas, maakte hij nauwelijks een woord vuil. Er was ook niets over te zeggen. De Turkse kampioen bleek woensdagavond een-oog in het land van de blinden.

Daarom had PSV gewoon zijn plicht moeten doen, doelpunten maken dus om ontspannen fluitend de recette van de thuiswedstrijd te incasseren. Het is er niet van gekomen.

"Wij hebben zeker acht goede kansen gehad", concludeerde Robson. "Voor het laatste kwartier begon hadden wij al ten minste met drie of vier doelpunten verschil moeten voorstaan. Wij hebben de wedstrijd niet in de laatste fase weggegeven, wij hebben daar de volle negentig minuten over gedaan. Een doelpunt is nooit genoeg om een wedstrijd te winnen."

"In het Europese voetbal heet een resultaat van 1-1 in een uitwedstrijd een goed resultaat, maar dit was voor en van ons gewoon slecht. Hier hadden wij gemakkelijk moeten winnen, zeker omdat de verdedigers hun taak zo goed hebben uitgevoerd. De organisatie was goed, wij hadden de wedstrijd volledig onder controle. Er had gewoon niets mis mogen gaan."

In Eindhoven kan het roepen om Romario weer beginnen. Omdat de Braziliaan er een gewoonte van heeft gemaakt niet alleen zijn club, maar ook verdedigers en doellieden van de tegenpartij bij de neus te nemen. Van de elf mogelijkheden die een redelijke kans op een doelpunt boden, pikte alleen Jules "De Schicht" Ellerman er eentje mee, in de 27e minuut na voorbereidend werk van Koeman en Kieft en een helpend handje van de Poolse doelman Bako.

Van de minder gelukkige momenten kwamen er ook drie op zijn naam, evenveel als Kieft. Heintze, Koeman, Van Aerle en Vanenburg hadden PSV in het Inonustadion ook simpel over het dode punt kunnen tillen. Het zou te veel zijn te zeggen dat PSV echt goed gevoetbald heeft. Daarvoor hinkte het elftal te veel met zijn "rechterbeen". Gerets, de oude vos, is aan vervanging toe, Vanenburg was in feite niet in staat op volle kracht te spelen.

OVERMACHT PSV

Het harde, maar door besproeiing van boven gladde veld, maakte het de aanvallers niet echt eenvoudig, maar de overmacht waarmee PSV speelde, het gemak waarmee Besiktas degradeerde tot een ploegje dat misschien een kans zou hebben in de strijd om de Europese beker zaalvoetbal, had in de score moeten zijn vastgelegd.

Robson heeft overwogen om een extra-voorhoedespeler in te zetten, toen bleek dat Besiktas met slechts twee, zij het redelijk balvaardige, maar nooit doortastende aanvallers, speelde. Die beslissing werd uitgesteld tot het moment dat het niet meer nodig was, of niet meer kon.

Dat ogenblik viel bij het begin van het laatste kwartier. Rosario lo Bello, die 75 minuten perfect had gefloten, bestrafte Van Breukelen met een vrije trap wegens overschrijding van de passenregel. "Belachelijk", vond Robson het. "Het typische voorbeeld van arbitrale overdrijving."

Na de vrije trap werd PSV gered door de paal, waar de poging van Mehmet eindigde. De meeste begaafde speler van Besiktas kreeg zes minuten later een betere kans. Lo Bello zag een strafschop nadat De Jong zich in de benen van een op zich kansloze Metin had laten vallen. De tweede keer joeg hij de bal duidelijk binnen de paal, 1-1 dus.

"Een beter voorbeeld van een beslissing ten gunste van de thuisclub in een Europesebekerwedstrijd is er niet", vond Robson. Hij kan daarin gelijk hebben, maar vaststaand blijft dat de strafschop tien minuten voor tijd PSV nooit van zijn winst had mogen beroven, omdat de voorsprong veel groter had moeten zijn dan 1-0.

VANENBURG 'VERGEELD'

Vanenburg wond zich verschrikkelijk op over die strafschop en werd 'vergeeld, omdat hij bleef zeuren. Kieft uitte even later zijn ongenoegen. De spits beheerst het Italiaans en Lo Bello was zodanig op zijn tenen getrapt dat hij de rode kaart uit de zak toverde.

Gerets tenslotte demonstreerde het ongenoegen en de frustraties van een heel elftal met een poging Ulvi rechtstreeks naar het ziekenhuis te schoppen. Er zat nog een ambulance tussen, die met blauwe zwaailichten verdween uit het stadion, waar geen medische voorzieningen zijn.

Ulvi heeft geluk gehad, de actie van de Belg die rood waard was, kostte hem niet meer, maar ook niet minder, dan een open vleeswond aan de kuit van een centimeter of acht.

Vroege treffer Erfurt verrast Groningers: 0-1

Duitse doelman houdt FC Groningen van scoren af

GRONINGEN - De Europese reputatie van FC Groningen is ernstig geschaad. De trots van het noorden paste woensdag slechts schaamte. In de eerste ronde van het toernooi om de UEFA-beker werd thuis verloren van Rot-Weiss Erfurt (0-1). Over twee weken volgt de moeilijke taak, de tweede ronde alsnog te bereiken.

Een snel doelpunt van Schmidt, het fantastische optreden van doelman Peter Disztl, maar vooral het fantasieloze spel van Groningen zorgden voor het verrassende resultaat. Rot-Weiss Erfurt is immers niet meer dan de laagst geklasseerde club in de tweede Bundesliga, Groep Zuid. Met slechts een competitie-punt.

Groningen speelde sinds 1983 twintig Europese duels en behaalde een aardige balans. Negen zeges, soms op clubs van naam als Atletico Madrid en Inter Milan, drie gelijke spelen, acht verliespartijen. In het Oosterpark was de enige nederlaag tegen de latere finalist VFB Stuttgart. Ook Duitsers, maar met aanzienlijk meer kwaliteit dan het gezelschap uit de voormalige DDR.

Een voetbalweekblad meldde woensdag, dat in Groningen na de matige competitiestart (vier uit vijf) geen sprake was van een crisis. Na woensdag zullen de eerste symptomen door het Oosterpark gieren. In Erfurt is het waarschijnlijk precies andersom.

De club, vorig seizoen derde in de laatste competitie van de DDR, is met de Joegoslaaf Kuze aan zijn derde trainer van deze jaargang bezig. Oud-international Kurbjuweit moest vanwege de slechte resultaten vertrekken, zijn assistent Schnuphase nam het even over, maar is inmiddels weer tweede man. Het enige succesje tot "Groningen" was de zege op Schalke in het nationale bekertoernooi. Voorzichtig mag de debutant in Europees verband een "Cupfighter" genoemd worden.

SNELLE TREFFER

FC Groningen werd na twee minuten verrast, toen de tweede razendsnelle rood-witte tegenaanval een doelpunt opleverde. Nadat Schultz al had overgeschoten na luttele seconden, liep de vlugge Schmidt op de goede plaats in een lage voorzet van de 33-jarige Heun. Groningen reageerde nogal dom op de tegenvaller. In plaats van met verzorgd voetbal tot de Hongaarse doelman Disztl te geraken, koos de trots van het noorden voor de lange halen.

Vrijwel alle ballen gingen hoog het strafschopgebied in, waar tal van Duitsers zich hadden verzameld. Hennie Meijer en Milko Djurovski, het dure spitsenduo in het Oosterpark, kregen nauwelijks een bruikbare bal. Bovendien stelde Djurovski, terug van een knieblessure, zich wel erg passief op. Menigmaal verzuimde hij een sprintje te trekken. Hij viel vooral op door met de handen in de zij te staan, een karakteristieke houding voor de Joegoslaaf. Hij waande zich de onbegrepen vedette.

Toch kwam Groningen via Djurovski aan zijn kansjes. Disztl stopte zijn schuiver met moeite, waarna Meijer bijna kon inkoppen. Olde Riekerink treuzelde te lang na een slimmigheidje van Djurovski. De beste mogelijkheid voor de pauze was voor Van Duren, die de voormalige Hongaarse international Disztl een inzet van dichtbij zag redden.

VERTRAGENDE ARBEID

Rot-Weiss beperkte zich tot massale defensieve en vertragende arbeid. De Duitse verzorger maakte veelvuldig zijn opwachting als weer eens een van zijn landgenoten was blijven liggen. Groningen begon zich te irriteren. Zo sleurde Van Duren de gekwetste Weinrich eigenhandig het veld uit.

Na rust viel Groningen eventjes furieus en met meer overleg aan. Roossien schoot meteen op de paal, Djurovski zag een vrije trap uit de kruising geplukt. De Joegoslaaf bleek bereid iets meer te doen voor zijn riante inkomen. Hij draaide fraai weg van een tegenstander en haalde met links uit. Disztl redde weer, zoals hij ook deed na een schot van Olde Riekerink.

Rot-Weiss bleef angstvallig op de eigen speelhelft. Heel af en toe waagden de voetballers uit de deelstaat Thuringen de oversteek richting Lodewijks. In het Groninger strafschopgebied kregen de doelman en Schultz bijna ruzie, omdat ze aan elkaar bleven haken.

Na een redelijk kwartiertje, viel Groningen weer terug op het vrij kansloze spel door het centrum, waarbij veel te vroeg het hoofd van Huizingh werd gezocht. Na 63 minuten besloot scheidsrechter King uit Wales de thuisclub te helpen. Verdediger Wilson probeerde Abel langs de onmogelijk kant te passeren en struikelde over diens hak. Strafschop, oordeelde King. Djurovski haalde de armen uit de zij, nam een aanloop en schoot hard op de Hongaarse doelman.

Een kopbal van Huizingh werd even later van de lijn gehaald door Baumbach, weer Djurovski strandde op de uitblinkende doelman. Het enige foutje werd Disztl bijna fataal. Een schot van Olde Riekerink glipte tussen de benen door, maar hij kreeg de bal voor de lijn te pakken. Groningen tobde krachteloos naar het einde. Mart van Duren was na het eindsignaal zelfs te suf om te reageren op een vuurpijl die vlak naast hem ontplofte.

Jong Colombia herstelt schade tegen Undeba

WILLEMSTAD — Een gretig Jong Colombia/ Winkel & Zonen heeft gisteravond voor zichzelf weer perspectieven geopend in de semifinales om het eredivisie voetbalkampioenschap met een 3-1 overwinning op Undeba/Nederex. Een overtuigend resultaat voor de Bocaploeg die zich ten volle inzette om de in de eerste wedstrijd opgelopen schade (0-2 nederlaag tegen Sithoc) te herstellen. Men trof gisteravond in Undeba geen al te moeilijke tegenstander.

De Bandabaose ploeg draaide op een laag pitje waardoor een wel bijzonder geïnspireerd Jong Colombia over een royale speelruimte kon beschikken. Men maakte daar gretig gebruik van onder leiding van Michael en Raymond Martina. Undeba kwam toch het eerst aan de leiding dankzij een autogoal van Ashley Cicilia die ongewild in eigen doel kopte in een poging een schot van Shurmel Lodowika weg te werken.

Jong Colombia werkte echter een zevental minuten voor rust de achterstand weg met een uitstekend gefabriceerd doelpunt van Siegfried Constancia. Laatstgenoemde gaf de laatste tik aan de bal maar het grootste aandeel had in feite Raymond Martina in het doelpunt. Zijn pass was zo nauwkeurig en goed getimed dat Constancia het maar voor het inschieten had. In de tweede helft behield Jong Colombia zijn overwicht hetgeen uitgedrukt werd in nog twee treffers. De eerste was een strafschop van Hector Zimmerman en de tweede van Siegfried Constancia.

Eenmaal op achterstand ging Undeba over tot voluit aanvallend spel om nog op gelijke hoogte te komen, maar de risico's die het daarvoor moest nemen, werkten juist meer doelpunten van Jong Colombia in de hand.

In de eerste divisie haalde Vesta fors uit tegen Centro Hubenil Mahuma. Het werd een ruime 4-1 overwinning. Bij rust was de stand nog 1-1. In deze divisie is de stand als volgt: 1. Vesta 4 punten uit 2 wedstrijden; 2. De Koning 2-1; 3. Scott Special 0-1; 4. Centro Hubenil Mahuma 0-2.

In de eredivisie is de situatie als volgt: 1. Sithoc 3 punten uit 2 wedstrijden; 2. Jong Colombia 2-2; 3. Centro Dominguito 1-1 en 4. Undeba 1-2.

De play-off wordt aanstaande vrijdagavond voortgezet. Het programma is als volgt: Centro Dominguito - SUBT (eredivisie) en De Koning - Scott Special (eerste divisie).

Sport Agenda

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(zwembad)
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; dinsdag- en donderdagmorgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Rif)
geopend op woensdag van 14.00-16.45 uur; vrijdag van 20.00-22.00 uur, zaterdag van 13.00-17.00 uur en zondag van 09.30-12.30/14.00-17.00 uur.

BOWLEN
(Damacor Bowling Club, Chuchubiweg)
openingstijden: maandag t/m donderdag van 17.00-02.00 uur; vrijdag en zaterdag van 16.00 uur tot na 02.00 uur; zondag vanaf 13.00 uur.

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
iedere maandagavond om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

SCHAAKVERENIGING JANWE
(Sentro di Bario Janwé)
elke zaterdag van 09.00-13.00 uur schaakles en -training voor de jeugd vanaf 7 tot 23 jaar.

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
AA-klasse
best-of-7
20.00 uur Sta. Maria Pirates/Wallé Construction vs Wild Cats/Banco di Caribe -Sentro Deportivo Kòrsou.

Major League

AMERICAN LEAGUE: Kansas City Royals-Minnesota Twins 10-4, Boston Red Sox-Baltimore Orioles 7-5, New York Yankees-Milwaukee Brewers 2-1 (10inn.), Cleveland Indians-Detroit Tigers 3-2, Chicago White Sox-Oakland Athletics 6-0, Toronto Blue Jays-Seattle Mariners 5-2 (12 inn). NATIONAL LEAGUE: Chicago Cubs-New York Mets 4-1, St.Louis Cardinals-Pittsburgh Pirates 6-5, Philadelphia Phillies-Montreal Expos 1-0, Atlanta Braves-San Diego Padres 6-4, San Fransisco Giants-Cincinnati Reds 7-2, Los Angeles Dodgers-Houston Astros 5-4.

Na gezamenlijk onderzoek ANC en politie:

In Zuid-Afrika 24 agenten geschorst

JOHANNESBURG - In Zuid-Afrika zijn 24 politie-agenten geschorst omdat zij verdacht worden van aanranding en moord. De beschuldiging is het resultaat van een gezamenlijk onderzoek van de Zuid-afrikaanse politie en het Afrikaans Nationaal congres (ANC) naar beschuldigingen dat de politie zich bedient van "smerige trucs". Dat heeft de Zuid-afrikaanse politie woensdag bekendgemaakt.

Het gezamenlijke onderzoek naar het geweld in de zwarte woonsteden leidde tot de schorsing van de agenten, onder wie vier zwarten, zei generaal-majoor Ronnie van der Westhuizen. "Verscheidene zaken van politiek geweld zullen de komende weken voor de rechtbank komen. Dit is het gevolg van een negen maanden durend onderzoek van mijn team en leden van de legale afdeling van het ANC", zei Van der Westhuizen.

Zwarte anti-apartheidsorganisaties denken dat een deel van het geweld in de zwarte woonoorden het werk is van een geheimzinnige "derde macht" die de blanke heerschappij in stand wil houden. Het afgelopen jaar zijn zeker drieduizend mensen bij politiek geweld in Zuid-Afrika omgekomen. Volgens waarnemers worden de "smerige trucs", die jarenlang werden gebruikt tegen de vijanden van de apartheid in het buitenland, nu waarschijnlijk aan het thuisfront ingezet. Dit om de onrust in de zwarte woonoorden in Zuid-Afrika aan te wakkeren.

Het Zuidafrikaanse dagblad, Business Day, zei sceptisch te zijn over de langdurige onderzoeken en schrijft dat enkele serieuze misdaden, waaronder een aanval op het treinstation in Johannesburg, nog steeds niet zijn opgelost. "De politie moet natuurlijk resultaten tonen, gezien het feit dat het onderzoek naar de beschietingen van het Jeppestation tot niets hebben geleid", zegt de krant.

Vuren niet gestaakt



■ *ZAGREB - Het bestand mag dan wel officieel zijn ingegaan in Joegoslavië, de strijd is er niet minder door geworden. In afwachting van het bestand controleerden leden van het Kroatische vrijwilligerskorps hun munitie. Die heeft men waarschijnlijk nog wel nodig bij het voortduren van de strijd.*
(AFP-satellietfoto)

Nazi-moordenaar dood aangetroffen

DUSSELDORF - Een voormalig Nazi-kampbewaker, die tot levenslang is veroordeeld voor de moord op zigeuners in het vernietigingskamp Auschwitz, heeft woensdag zelfmoord gepleegd. Ernst-August Konig (71) werd dood in zijn cel in een gevangenis in Bochum aangetroffen. Konig was eind januari door een Duitse rechtbank veroordeeld in het eerste proces waarin erkend werd dat zigeuners, net als joden, slachtoffers zijn van genocide. Konig, lid van het SS-elitekorps en kampbewaker in Auschwitz omschreef zichzelf als Enghel van Auschwitz".

Voorzitter VN-assemblee



■ *NEW YORK - Samir Shihabi van Saudi Arabië is gekozen tot president van de Assemblee van de Verenigde Naties voor het pas begonnen zittingsjaar. Hij kreeg 83 stemmen.*
(AFP-satellietfoto)

Afghaanse koning krijgt paspoort terg

KABUL - De Afghaanse regering heeft ex-koning Zaher Shah in zijn burgerrechten hersteld. Hij had zijn burgerrechten verloren bij de communistische revolutie in 1978 en woonde sindsdien in Italië.

Dit heeft het Afghaanse persbureau Bakhtar woensdag meegedeeld. De maatregel van de regering in Kabul geldt ook voor de andere leden van de koninklijke familie. Ambassades van Afghanistan hebben opdracht gekregen, Zaher Shah en zijn verwanten een paspoort te geven als ze daar om vragen.

Van der Stoel over gesprek met president Venetiaan:

Suriname en Nederland willen spoedig aan tafel gaan zitten

PARAMARIBO - Max van der Stoel, die als minister van staat namens de Nederlandse regering de presidentsbeëdiging in Suriname heeft bijgewoond, heeft "uiterst constructief" overleg in Paramaribo gevoerd met de nieuwe Surinaamse president Ronald Venetiaan. Van der Stoel hoopt dat Suriname zo snel mogelijk voorbereidend werk verricht om een "vruchtbare dialoog" met Nederland op regeringsniveau mogelijk te maken. Dit heeft Van der Stoel woensdag in Paramaribo verklaard.

De Nederlandse minister van staat heeft de plannen van de regering Lubbers om de samenwerking met Suriname te intensiveren aan Venetiaan uiteen gezet. Volgens Van der Stoel wil Suriname ook "op breed terrein" tot nieuwe vormen van samenwerking met Nederland komen. Dit moet gebeuren op basis van gelijkwaardigheid en wederzijds respect.

SANERING

"Economische sanering in Suriname moet de basis zijn voor constructieve nieuwe ontwikkelings-samenwerking", aldus Van der Stoel. Dat saneringsmaatregelen noodzakelijk zijn heeft hij in de afgelopen dagen in verschillende toespraken van Venetiaan beluisterd.

Nederland acht volgens Van der Stoel ook versterkte samenwerking op politieel gebied van groot belang vooral met het oog op de bestrijding van de doorvoer van cocaïne. Verder heeft hij de bereidheid tot het op aanvraag verlenen van militaire assistentie aan de orde gesteld.

Van der Stoel heeft zowel in Den Haag als in Paramaribo vastgesteld dat beide regeringen "op redelijk korte termijn" rond de tafel willen gaan zitten om vormen van nieuwe bilaterale samenwerking uit te werken. Verwacht wordt dat Venetiaan de komende week met minister Hans van den Broek van Buitenlandse zaken verder van gedachten wisselt. Beiden zullen in New York de Algemene vergadering van de Verenigde Naties bijwonen. Van der Stoel werd vandaag (donderdag) op Schiphol verwacht.

SEOUL - De Amerikaanse troepen, die al sinds het einde van de Koreaanse oorlog in 1953 de gedemilitariseerde zone tussen Noord- en Zuid-Korea rond de grensplaats Panmunjom controleren, zullen zich terugtrekken uit dat gebied.

Op 1 oktober zullen de Verenigde Staten de controle overdragen aan het Zuidkoreaanse leger, zo heeft een woordvoerder van het ministerie van Defensie in Seoul donderdag bekendgemaakt. Sinds het einde van de Koreaanse oorlog (1950-1953) heeft een bataljon van de tweede Amerikaanse infanterie divisie de 1,6 kilometer lange grens die dwars door Panmunjom loopt gecontroleerd. De rest van de 250 kilometer lange zone tussen beide Korea's wordt door Zuidkoreaanse troepen bewaakt.

NEDERLANDSE TOP 40

15.00-19.00 uur. Laser 101
...tie Willem Dekker.

VW	AW	TITEL-ARTIEST
1	11	I DO IT FOR YOU-bryan adams
3	4	CALLING ELVIS-dire straits
2	5	ALL 4 LOVE-color me badd
7	4	GETT OFF-prince and the n.p.g.
4	8	ALWAYS THERE-incognito feat j.brown
8	4	LEKKER OP DE TREKKER-mannekoor karrespoor
16	3	CRUCIFIED-army of lovers
5	10	NOW THAT WE FOUND LOVE-heavy d & the boys
12	4	IT HAPPENED 25 YEARS AGO-bzn
6	6	WINTER IN JULY-bomb the bass
22	2	NO DEEPER MEANING-culture beat
14	5	ENTER SANDMAN-metallica
10	16	MOOI MAN-mannekoor karrespoor
18	3	PETER, IK VERTROUW..-hanny
19	4	GENERATIONS OF LOVE-jesus loves you
13	5	GUARANTEED-level 42
9	7	ZOMER-andre hazes
26	2	DOMINATOR-human resource
30	2	THE BIG L-roxette
11	7	LOVE AND UNDERSTANDING-cher
-	1	DON'T CRY-guns 'n roses
29	2	SEXDRIVE-rolling stones
23	3	MOVE ANY MOUNTAIN-the shamen
20	6	SUMMERTIME-dj jazzy jeff/the fresh prince
-	1	SET A DRIFT ON MEMORY-pm dawn
31	2	I'M TOO SEXY-right said fred
27	3	MOTOWNPHILLY-boyz II men
36	2	FIELDS OF JOY-lenny kravitz
17	6	EENMAAL IN JE LEVEN-koos alberts
15	10	SEND ME AN ANGEL-scorpions
-	1	JAMES BROWN IS DEAD-la style
-	1	THE WHISTLE SONG-frankie knuckles
25	6	BEAT OF ZEN-sonic surfers
32	3	ZEVEN JAREN-bonnie st.clair
37	2	KICK BACK FOR THE RAVE ALARM-praga kahn
33	4	LOVE..THY WILL BE DONE-martika
28	11	YOU COULD BE MINE-guns'n roses
31	9	BAILA ME-gipsy kings
24	13	BURBUJAS DE AMOR-juan luis guerra
38	4	RAVE THE RHYTHM-channel x

Palindroom datum

LONDON - De datum van vandaag donderdag 19 september is in cijfers uitgedrukt een uitstekend voorbeeld van een palindroom, omdat men hem in beide richtingen kan lezen, daar wijst de Times vandaag op.

Pas over 120 jaar, op 11 januari 2111, is de volgende dergelijke datum te vinden, zo verklaarde de wiskundige Beverly Stott. In deze eeuw waren voorbeelden 10/9/1901, 11/9/1911 en 17/9/1971. Stott zei dat de datum „waarop wij allen wachten over 231 jaar valt": 2 februari 2222, 2/2/2222.

Bekende Nederlandse palindroom-woorden zijn parterretrap en radar.

File-vorming in spitsuren

Noodregelautomaat stoplichten Parera

WILLEMSTAD — In de afgelopen week hebben zich ernstige storingen voorgedaan in de verkeersregelautomaat op de kruising Presidente Rómulo Betancourt Bulevard/ Kaya Gutierez i Geraldina (de voormalige Kerkhofweg). De storing is van dien aard dat deze regelautomaat niet meer hersteld kan worden. Omdat de verkeersdrukte ter plaatse met name in de spitsuren erg groot is, is in opdracht van de DOW een noodregelautomaat geplaatst. Deze noodregelautomaat werkt volgens een ander regelschema en volgens een star-principe (dat wil zeggen iedere richting wordt volgens een vaste volgorde en met een vast ingestelde tijdsduur groen licht gegeven), zo maakt de DOW bekend.

Omdat de regelautomaat ter plaatse de zogenaamde 'hoofdregelautomaat' was, voor het groene-golfsysteem op de Fokkerweg dat tussen de Kaya Gutierez i Geraldina en Nightingaleweg werkte, is er ter plaatse geen groene-golf meer mogelijk. Dit wil dus zeggen dat er tussen de verkeerslichten voor kruising Kaya Gutierez i Geraldina en Nightingaleweg mogelijk steeds weer gestopt moet worden voor een rood-licht.

De verkeersregelautomaat, welke voor de DOW staat opgesteld en van waaruit de kruisingen tussen de Fokkerweg/Nightingaleweg en Fokkerweg/ Berg Carmelweg worden geregeld, heeft soortgelijke problemen als die in de regelautomaat bij Kaya Gutierez i Geraldina opgeleverd, waardoor vijf van de zes regelprogramma's niet meer bruikbaar zijn.

Door de DOW wordt momenteel gezocht naar een definitieve oplossing maar voorlopig zullen deze noodregelingen van toepassing blijven en kan er enige filevorming en vertraging optreden met name in de spitsuren. Aan de weggebruikers wordt begrip voor de situatie gevraagd en voorts om rekening te houden met de afwijkende verkeersregeling ten opzichte van de regeling die men ter plaatse gewend was.

Medisch 'denktank'-congres naar Curaçao



■ WILLEMSTAD — Onlangs brachten dr. Picou en professor Dean Walrond van de Commonwealth Caribbean Medical Research Council (CCMRC) een bezoek aan de minster van volksgezondheid en milieuhygiëne drs. Stanley Inderson. Het bezoek stond in het teken van de jaarlijkse wetenschappelijke conferentie die in april 1992 op Curaçao zal worden gehouden. Het is de eerste keer dat deze conferentie, op initiatief van de minister, in een niet Engels sprekend land zal plaatsvinden. Behalve de jaarlijkse conferentie zijn de activiteiten van de CCMRC vooral gericht op het stimuleren van medisch onderzoek in de aangesloten landen onder meer in de vorm van giften en technische bijstand. Zowel de PAHO als de Caricom zijn in de organisatie vertegenwoordigd. De organisatie van de conferentie, waaraan de UNA en de GGD meewerken, zal naar verwachting rond de tweehonderd deelnemers trekken en past in het regeringsbeleid gericht op de versterking van de internationale samenwerking. Lid te zijn van een medische 'denktank' in de regio kan voor de Antillen een groot voordeel zijn. Op de foto v.l.n.r. David Picou, minister Inderson, dr. de Haan en dr. Marcha.

'Awards' uitgereikt op ECLAC-bijeenkomst

WILLEMSTAD Minister-president Maria Liberia-Peters heeft dinsdag op de tweede dag van de ECLAC/VN-conferentie over de integratie van de vrouw in het economische en sociale ontwikkelingsproces van Latijns-Amerika en het Caribisch gebied, een 'certificate of merit' uitgereikt aan vier personen.

Zij zijn gynaecoloog dr. Sergio Leon (Curaçao) en dr. Mercedes Pulido de Bricño (Venezuela), dr. Lucille Mathurin Mair (Jamaica) en Ruth Nita Barrow (Barbados). De drie dames met allen een indrukwekkende levensloop, dienen als 'role models' (voorbeeldfiguren) voor vrouwen uit de regio, aldus de Antilliaanse premier. De Curaçaose gynaecoloog dr. Leon op zijn beurt heeft voor vrouwen betekenisvol werk verricht, zo zei zij. Ook aan het adres van zijn echtgenote sprak premier Liberia-Peters woorden van waardering uit.

De rapportages van de verschillende deelnemende landen zijn dinsdag afgerond. Aan de orde kwamen: Argentinië, Guyana, Nicaragua, Uruguay, Mexico, Haïti, Chili, Cuba, Bahamas, Antigua & Barbuda, Puerto Rico, Guatemala, Jamaica, Suriname, de Dominicaanse Republiek, Costa Rica, Panama, Ecuador, Colombia, Saint Lucia, de Nederlandse Antillen, Belize, St. Vincent & The Grenadines en Paraguay. Na de landenrapportage werd een begin gemaakt met de agendapuntevaluatie en aanbevelingen van deze vijfde regionale conferentie.

Vandaag zal het eindrapport van de conferentie aan de orde komen.

Commandant Rodrigues over drugsplan Hirsch Ballin:

"Drugsbestrijding ten koste van defensie en logistiek"

WILLEMSTAD — De Koninklijke Marine van de Nederlandse Antillen zal ingezet worden bij de bestrijding van drugs in het Caribisch gebied. Hoewel de commandant der zeemacht op de hoogte is van dit plan van minister van Antilliaanse en Arubaanse zaken Hirsch Ballin, heeft hij van de Nederlandse minister van defensie Ter Beek - zijn baas - nog geen instructies gehad. Op een persconferentie, die gisteren plaatvond op de marinebasis Parera, zei commandeur Rodrigues op 14 oktober naar Nederland te gaan voor een overleg met Ter Beek waarbij hij concrete richtlijnen verwacht. "Met de krappe bezetting die we nu hebben wordt het echter een probleem mensen vrij te maken voor extra drugspatrouillering en dergelijke. Mijn bazen zullen moeten beslissen ten koste van welke taken dat zal gaan. Als drugsbestrijding belangrijker wordt gevonden dan de defensietaak dan accepteer ik dat", aldus de commandeur.

De zojuist gepresenteerde defensienota geeft weinig hoop op extra mankracht, voegde de commandeur daar aan toe. Daarbij komt dat de inkrimping, die vorig jaar werd aangekondigd, in volle gang is. Van de 1100 mensen van de KM op de Antillen zal 10 procent moeten verdwijnen. "Vrijwel zeker zullen er op de Antillen geen gedwongen ontslagen vallen", aldus Rodrigues. De KM denkt hier via natuurlijk verloop in de loop van een kleine twintig jaar het burgerpersoneel met ongeveer 15 man te kunnen verminderen. De toestroom van Nederlands marinepersoneel naar de Antillen zal overigens afnemen in het kader van de herstructurering, weet hij.

De vorig jaar aangekondigde korting van 24 procent op de tropentoelage bracht indertijd veel commotie teweeg onder het hier gevestigde marinepersoneel. Na veel protesten werd besloten per december '90 twaalf procent te korten. Over de tweede korting van 12 procent, die per 1 maart van dit jaar had moeten worden ingevoerd, wordt nog steeds gepraat, zei de commandeur desgevraagd.

Twee jaar geleden kampte de KM met het probleem dat op Aruba de huur van 34 huizen bij de driejarige wisseling opeens - in dollars -verdubbelde. Er werd toen bij de Antilliaanse overheid aangeklopt om kavels te kopen op Aruba, wat een goedkopere oplossing bleek te zijn. Op deze wijze kreeg de KM op Aruba 50 huizen in eigen beheer. In de loop van volgend jaar zal de bouw van in totaal 110 marinewoningen op Curaçao voltooid zijn.

Zoals de Amigoe al eerder berichtte wordt er op de basis Parera en de kazerne Suffisant momenteel hard gewerkt aan nieuw- en verbouw van de inmiddels sterk verouderde gebouwen. Met deze renovatie en nieuwbouw is in totaal een bedrag gemoeid van 50 miljoen gulden waar overigens ook de defensiewoningen in begroot zijn. Wat de panden betreft die de VKC huurde op het terrein van Suffisant: die blijven buiten de verbouwing. "De mensen van het VKC hebben de gebouwen zelf helemaal opgeknapt." De kazerne heeft te maken met een overcapaciteit van gebouwen, terwijl Parera overvol zit. Van oudsher was Suffisant de hoofdbasis van de KM en deed Parera dienst als 'slapende' basis. Toen echter Parera de hoofdbasis werd en Suffisant veel te ruim bleek heeft men toch besloten de gebouwen te handhaven. "Mocht het nodig zijn dan worden daar versterkingstroepen uit Nederland ondergebracht", aldus de commandeur.

DIENSTPLICHT

Suffisant doet sinds 1961, toen de dienstplicht op de Antillen werd ingevoerd, dienst als opleidingskazerne voor lokale dienstplichtigen. Verdeeld over drie lichtingen per jaar krijgen hier ongeveer 160 Antilliaanse mariniers hun militaire opleiding om daarna te kunnen worden ingezet voor beveiligingstaken. Hoewel minister van defensie Ter Beek er op hamert dat iedereen de diensplicht nakomt, blijkt dit in de praktijk niet te realiseren. Opleider Bos: "De jongens die weggaan naar het buitenland om te studeren ben je kwijt." Volgens hem is het de taak van de Antilliaanse overheid om te zorgen dat aan de dienstplicht wordt voldaan. De jongens die zich aanmelden, en dus bereid zijn marinier te worden, krijgen dezelfde keuring als in Nederland. "Per lichting krijgen we ruim honderd aanmeldingen waarvan een achtste door de keuring heenkomt, een percentage dat overeenkomt met dat van Nederland", aldus Bos. Hij wijt de geringe belangstelling van Antillianen voor de opleiding tot beroepsmilitair overigens aan de voor lokale jongens weinig aantrekkelijke voorwaarde dat men bereid moet zijn overal op de wereld te dienen.

Officier Harmans kondigde aan dat volgende week de krijgmachtskampioenschappen zullen starten. Een sportevenement waar alle aan de KM verbonden mensen in het Caribisch gebied aan zullen deelnemen. Speciaal daarvoor zal HM Bankert uit Aruba naar Curaçao varen. "Uniek is dat de hele 'club' bijeenkomt voor deze sportwedstrijden", aldus Harmans. Ongeveer 85 sportlieden zullen allerhande takken van sport beoefenen, zoals tennis, zwemmen en een zevenkamp.



■*WILLEMSTAD — Sinds 2 augustus jl. heeft luitenant-kolonel A.W.G. Kerssemeijer het bevel over de marinebasis Parera overgenomen. Tot zijn taak behoort het verlenen van logistieke en technische steun aan de militaire eenheden, ook aan bezoekende militaire schepen. Kerssemeijer ziet het als een uitdaging om met een kwetsbare infrastructuur en weinig mensen toch alles eruit te halen. Ook de gevechtstraining van de compagnie zal tot zijn taak gaan behoren. De laatste plaatsing van de luitenant-kolonel was in Rotterdam bij de van Ghent kazerne. Hier vervulde hij de functie van hoofd opleidingen.*



■*WILLEMSTAD — Gisteren werd aan de pers de nieuwe chef staf van de commandant der zeemacht, kononel der mariniers F.E. van Kappen voorgesteld. Hij volgt kolonel De Bruin op die Curaçao deze maand verliet. Kolonel van Kappen ziet als zijn voornaamste taak het coördineren van de verrichtingen en werkzaamheden van de staf. Het beleid dat de Nederlandse overheid uitstippelt zal hij naar de Antillen toe vertalen. Van Kappen volgde in de jaren zestig de opleiding tot commando bij het Korps Commando Troepen in Roosendaal en eveneens diverse wapenspecialistische opleidingen. Naar de West werd hij reeds twee maal uitgezonden. De eerste keer in 1969 en de laatste maal in 1979. De laatste functie die hij bekleedde voor zijn vertrek naar Curaçao was hoofd afdeling plannen op het ministerie van defensie te Den Haag.*

Toerisme-week in teken attracties

WILLEMSTAD — Voor het derde achtereenvolgende jaar wordt in de week van 22 tot 28 september op Curaçao toerisme-week gevierd. Leuze is dit jaar: 'Ik sta ook achter het toerisme'. De week staat deze keer in het teken van lokale attracties. Die zullen gedurende de hele week op TeleCuraçao worden vertoond, terwijl ook de toeristen in de hotels het nodige aan extra informatie en lekker eten zullen krijgen.

Het programma, voor wat betreft de tv, ziet er als volgt uit: Gedeputeerde van toerisme, Ruben Page, zal op 22 september om half 9 's avonds de week met het uitspreken van een rede inluiden. De dag daarop zal Jeff Sybesma van Carmaby om 9 uur 's avonds info geven over het onderwaterpark, terwijl Michael Newton de archirectuur de volgende dag zal toelichten. Dat programma begint om half 8 's avonds. Op 25 september zal Rupert Arrindell het hebben over de Curaçaose grotten. Aanvang: half 10 's avonds. Corrie van Heyningen is op 26 september om half 10 belast met het geven van informatie over de natuur; zij zal op 27 september evenzo de folklore uit de doeken doen. Dat programma begint om 10 over 10. Alle zijn ze via Kanaal 8 (TeleCuraçao) te zien.

Ten aanzien van het programma voor toeristen maakt het toeristenbureau bekend dat vooral veel aandacht besteed zal worden aan lokale gerechten en folkloristische groepen.

De toerisme-week wordt besloten met de 'Eerste toerisme wandeltocht (kaminata)' die vertrekt bij Plasa Mundo Merced en eindigt bij het Seaquarium. Daar zal het een en ander te beleven zijn. Iedereen kan voor een tientje deelnemen; men krijgt een T-shirt en toegang tot het feest in Seaquarium. Belangstellenden kunnen contact opnemen met het Seaquarium.

***

De RABOBANK heeft haar positie in het Verenigd Koninkrijk versterkt met een kantoor in de Schotse hoofdstad Edinburgh. De bank is al bijna tien jaar in de Londense binnenstad vertegenwoordigd en beschikt daar sinds 1985 over een eigen bankbedrijf.

Padvindersleidsters naar cursus in Mexico

WILLEMSTAD — Op 18 september zijn twee leidsters van de Padvindsters vereniging van de Nederlandse Antillen, Judith Fecunda en Lyanne Persaud, naar Mexico vertrokken om een training in Cuernavaca bij te wonen.

Ze maken deel uit van het trainingsteam van de Padvindstersvereniging van de Nederlandse Antillen. De training begint op 19 september en duurt tot 26 september. Thema van de training is 'The future is in our hands'. Er zullen 48 padvindsterleidsters van 26 landen aan deze training deelnemen.

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur; zondag gesloten.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
(**openingstijden** voor het publiek)
maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag en vrijdag van 08.00-12.00/14.00-20.00 uur; zaterdag van 10.00-12.00 uur.
(**openingstijden** voor lezers)
woensdag van 14.00-19.00 uur.

POSTSLUITING: maandag t/m vrijdag aangetekende stukken om 15.30 uur; gewone stukken om 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel, tel.: 8896.
Rotary: woensdag 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

GALERIA DI ARTE BONAIRE (Kaya Grandi 70): openingstijden: maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag van 08.00-12.00 uur.

POLITIECLUB (Weg naar Willemstoren): open op vrijdag van 20.00-24.00 uur; zaterdag van 12.00-24.00 uur.

LVV: **openingstijden Slachthuis** i.v.m. afwezigheid van de keurmeester zal tot nader order uitsluitend op donderdagen en vrijdagen geslacht en gekeurd worden.

****

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk, Kralendijk:
maandag t/m zaterdag om 18.45 uur; zondag om 08.00 en 19.00 uur.
Coromotokerk, Antriol:
maandag t/m zaterdag om 19.30 uur; zondag om 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk, Rincon:
maandag t/m zondag om 19.30 uur.

KLACHTENBEZORGING doorgeven aan de heer E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9.

****

Denken over techniekonderwijs



■ *WILLEMSTAD — Het onderwijs is betrokken bij een grootschalig vernieuwingsproces, dat plaatsvindt binnen het kader van het Kompromiso Nashonal Pa Edukason en gericht is op het aanpassen van het Curaçaose onderwijs aan de eisen van de moderne samenleving. Het Beroeps Voorbereidend Onderwijs speelt in de invoering van het vak Techniek op Curaçao een voortrekkersrol.*

Om de invoering van het vak te onderzoeken werd de Projektgroep Techniek Curaçao in het leven geroepen. Deze hield op 11 september jl. een presentatie op Landhuis Zeelandia onder leiding van de heer Libier van de UNA. In de maanden april, mei en juni van dit jaar werd overigens een studiereis naar Nederland ondernomen. In Nederland wordt het vak techniek met ingang van dit schooljaar ingevoerd op scholen voor mavo, havo, vwo en gymnasium. Het bedrijfsleven daar levert een bijdrage van 100.000 gulden aan de verbouwings- en inrichtingskosten. Hoewel het lesmateriaal uit Nederland het invoeringsproces kan vereenvoudigen en versnellen geeft de projektgroep er de voorkeur aan een nauwkeurige beschouwing ervan alvorens over te gaan tot invoering.

Welke rol de UNA zal gaan spelen bij het invoeringsproces zal binnenkort door het eilandgebied Curaçao worden besloten. De UNA zou mogelijk een opleiding techniek voor BVO-leerkrachten kunnen gaan verzorgen.

VS-krediet voor voedselhulp SU

MOSKOU - De Verenigde Staten geven de Sovjetunie een krediet voor de aankoop van levensmiddelen ter waarde van 1,8 miljard gulden. Het krediet komt in twee delen beschikbaar: een miljard gulden in oktober, en achthonderd miljoen gulden in maart volgend jaar. Dit heeft het Russische persbureau RIA woensdag meegedeeld. Premier Ivan Silayev van de Sovjetunie en minister van Financiën Nicolas Brady van de VS zijn het in Moskou eens geworden over het krediet.

VS-politiek jegens Belgrado gewijzigd

KNOKKE - De Amerikaanse ambassadeur Robert Kimmitt heeft woensdag het beeld doorbroken dat Washington zich liever niet bemoeit met de crisis in Joegoslavië. Door de VS werd dit tot op heden beschouwd als een Europees probleem.

Kimmith sprak in België op een conferentie over de NAVO en ging in in op het idee, gelanceerd door minister Hans van den Broek om onder de paraplu van de Westeuropese Unie troepen naar Joegoslavië te sturen. Omdat dergelijk initiatieven de veiligheid van alle NAVO-landen aangaat is het belangrijk om de communicatielijnen (met de VS, red) open te houden aldus de ambassadeur. Om in Joegoslavië een gecoördineerde actie uit te voeren zou de WEU gebruik moeten gaan maken van de logistieke expertise en de faciliteiten van de NAVO en dus ook van de VS.

Geduld Bush tegenover Saddam Husayn raakt op

VS:Troepenzending naar Golf is geen ultimatum

GRAND CANYON - President George Bush heeft woensdag gezegd niet te verwachten dat snel militaire actie tegen Irak zal worden ondernomen hoewel het Amerikaanse militaire troepen de opdracht heeft gegeven de inspectieteams van de Verenigde Naties te begeleiden om de naleving van de afspraken rond het staakt-het-vuren af te dwingen.

"Er is geen ultimatum maar ik denk dat ik hiermee gehoor geef aan de wil van de internationale coalitie", aldus Bush. Hij gaf antwoord op vragen van verslaggevers nadat regeringsfunctionarissen hadden gezegd dat de Verenigde Staten van plan zijn meer luchtmachteenheden terug te sturen naar de Golf. Bush zei "werkelijk genoeg" te hebben van de belemmeringen die de Iraakse leider Saddam Husayn opwerpt om inspectieteams van de VN hun werk te kunnen laten doen. Volgens de president zullen, als dat nodig is, toestellen van de luchtmacht de helikopters begeleiden waarmee de VN-deskundigen zich verplaatsen.

INSTEMMING

Dit is geen ultimatum aan Irak maar een voorzorgsmaatregel voor het geval het dispuut over het VN-team niet wordt opgelost, aldus de zegsman. Witte-Huiswoordvoerder Marlin Fitzwater zei dat de Westerse bondgenoten met de operatie hebben ingestemd. Zo had de Amerikaanse president, George Bush, van te voren contact gehad met koning Fahd van Saudi-Arabië. Kort voordat Washington woensdag besloot nieuwe troepen te sturen, had de Veiligheidsraad er bij Irak op aangedrongen de VN-inspectievluchten met VN-helikopters toe te staan.

Er bevinden zich nog 33.000 man Amerikaanse troepen in de Golf-regio, van wie vijfduizend man luchtmachtpersoneel. Er zijn ook twee vliegdekschepen met samen 150 toestellen. Tijdens de Golfoorlog bevonden zich 540.000 man troepen in het gebied.

Paboso vraagt vergadering aan over toerismebeleid

KRALENDIJK—Defracties van de Partido Boneriano Sosial (Paboso) en de Partido Democratico Boneriano (PDB) hebben gezamenlijk de eilandsraadsvoorzitter verzocht om een vergadering te beleggen van de eilandsraad. Voor Paboso vragen Rodger Gijsbertha en Norwin Willem de vergadering en voor de PDB het enige fractielid Avelino Cecilia. Als agendapunt wensen de heren opgevoerd te zien het beleid van het Bestuurscollege inzake toerisme.

De aanvrage is gedagtekend op 16 september. Gezaghebber mr. George Soliana als voorzitter van de eilandsraad is gehouden de vergadering binnen acht dagen uit te schrijven. Dat betekent evenwel, dat de gedeputeerde van toerisme Ramoncito Booi niet aanwezig kan zijn. Booi is namelijk afgelopen maandag naar Europa vertrokken, waar hij aanwezig zal zijn bij een conferentie over taal, de toeristische roadshow over half Europa en ten slotte bij besprekingen die gevoerd zullen worden met vertegenwoordigers van het KABNA.

De vervanger van Ramoncito Booi tijdens diens afwezigheid is gedeputeerde Arthur Domacassé. Het valt echter niet te verwachten dat Domacassé voldoende thuis is in de materie om de vereiste antwoorden te geven.

Met 'beleid van het BC inzake toerisme' heeft de Paboso een duidelijk doel voor ogen: het tot op de bodem uitzoeken van de zaken rond de door het Caribbean Development Center (CDC) gecreëerde Tourism Corporation Bonaire (TCB) en de problemen die daaruit zijn ontstaan voor het vroegere personeel van het toeristenbureau. Ook zal de Paboso ongetwijfeld te berde brengen dat de door CDC vanuit Nederland aangetrokken adviseur benoemd is als directeur van de TCB.

Het Amerikaanse PERSBUREAU UPI is maandag begonnen met het ontslaan van een deel van zijn 600 man tellende personeel. De vermindering van de staf moet het noodlijdende UPI aantrekkelijk maken om overgenomen te worden. Hoeveel mensen er worden ontslagen is niet duidelijk, maar het zijn er wel minder dan de eerder aangekondigde 150.

Deelnemers Sto. Domingo naar zeilregatta Bonaire

KRALENDIJK — Afgelopen week heeft de algemeen coördinator van de Sailing Regatta, Niki Tromp, samen met Robby de Jongh als technisch assistent van de regatta, een promotiebezoek gebracht aan Santo Domingo.

Van die gelegenheid werd tevens gebruik gemaakt om een podium te kopen en enkele stands aan te schaffen. Zoals bekend, bood Curoil met nogal wat fanfare een podium aan tijdens het jubileum van het bedrijf, maar dat podium is nooit op Bonaire gearriveerd. Ook de houten stands die tot nog toe gebruikt werden, zijn aan vervanging toe.

Verder werd gesproken met de staatssecretaris van toerisme Andrés van der Horst, die niet alleen alle medewerking gaf, maar ook hulp zal verlenen aan een tweetal Dominicaanse topwindsurfers om deel te nemen aan de Bonaire Regatta. Op prijs gesteld werd dat door deze deelname het sportieve en sociale contact tussen beide eilanden werd verstevigd. De ALM zal medewerking verlenen met het transporten van de beide jongelui en hun materiaal.

Kwart eeuw voor de klas



■ *WILLEMSTAD — E. Martie herdacht onlangs het heugelijke feit dat hij reeds 25 jaar voor de klas staat. Tijdens een gezellig samenzijn tussen zijn collega's en bestuursleden van de PLTS (Protestantse Lagere Technische School) kreeg hij in het bijzijn van zijn echtgenote de welbekende enveloppe overhandigd door de voorzitter van het schoolbestuur.*

Op de foto (van links naar rechts): de directeur van de PLTS C. Vervuurt, mevrouw Martie, de jubilaris en de voorzitter van de SPNO N.J. Krijger.

Nieuwe leesmethode Nederlands



■ *WILLEMSTAD — Onlangs overhandigde Rudy Riedel de nieuwe methode om het Nederlands beter te begrijpen aan de gedeputeerde van onderwijs Dito Mendes de Gouveia. De leesmethode is gemaakt in opdracht van de centrale overheid. Al in 1985 werd met het projekt onder leiding van Rudy Riedel gestart. Bij de overhandiging waren aanwezig: de directeur van onderwijs J.A. Bloem, de directeur van het directoraat onderwijs Anthony Jean-Pierre en het hoofd van de centrale staf Erik van de Hoeven.*

Bij bestorming:

Gijzelaar in India gedood

NEW DELHI - De Maoïstische guerrillabeweging in Assam heeft donderdag in de Oostindische staat een Indische functionaris vermoord, nadat veiligheidstroepen een basis van de opstandelingen hadden bestormd om de gijzelaar te bevrijden.

Dit meldt het Indische persbureau PTI. De gijzelaar was een ingenieur van de Indische olie- en aardgasmaatschappij ONGC. Hij werd met zes andere vastgehouden door het Verenigd front voor de bevrijding van Assam. Deze verboden groep eist de vrijlating van haar gevangen zittende leden in ruil voor de gijzelaars. Een andere ingenieur van de ONGC, die ook in gijzeling werd gehouden, was eerder deze maand door het Front doodgeschoten toen hij probeerde aan zijn ontvoerders te ontsnappen. Dit leidde tot een protestactie van zes dagen van de veertigduizend medewerkers van de maatschappij.

DEPARTEMENT VAN HANDEL, INDUSTRIE EN WERKGELEGENHEID AFD. BONAIRE

Hoogst toelaatbare prijzen voor het **Eilandgebied Bonaire** ingaande: **19september 1991.**

	gelezen	kleinhandel	consument	
Rijst				
Uncle Ben's	12/1 lbs.	fl. 40,46	fl. 3,71	N
Koffie				
Douwe Egberts				
Aroma rood	24/250 gr.	fl. 78,21	fl. 3,61	-fl. 0,06
Select Zilver	24/250 gr.	fl. 80,44	fl. 3,72	+fl. 0,13
Rosta	24/250 gr.	fl. 73,94	fl. 3,42	+fl. 0,11
Excellent goud	12/250 gr.	fl. 48,21	fl. 4,45	-fl. 0,06
Mocca royal	12/250 gr.	fl. 43,30	fl. 4,=	+fl. 0,13
Decaf	12/250 gr.	fl. 46,65	fl. 4,31	-fl. 0,89
Boncafe	12/250 gr.	fl. 43,30	fl. 4,=	+fl. 0,13
Roodmerk	6/50 gr.	fl. 19,47	fl. 3,60	-fl. 0,56
"	6/200 gr.	fl. 60,48	fl. 11,24	-fl. 0,10
Goudmerk	6/50 gr.	fl. 22,22	fl. 4,11	-fl. 0,05
Goudmerk	3/200 gr.	fl. 38,23	fl. 14,14	+fl. 0,74
Decaf	6/50 gr.	fl. 21,13	fl. 3,91	+fl. 0,13
Decaf	3/200 gr.	fl. 36,52	fl. 13,51	+fl. 0,45
Thee				
Ceylon	24/20x4 gr.	fl. 43,30	fl. 2,=	-fl. 0,22
"	24/20x2 gr.	fl. 36,15	fl. 1,67	-fl. 0,09
China Blossom	12/20x2 gr.	fl. 20,46	fl. 1,89	+fl. 0,05
Tea for one	24/20x1,5 gr.	fl. 33,25	fl. 1,53	+fl. 0,03
Babyvoeding				
Gerber	24/134 gr.	fl. 16,02	fl. 0,71	+fl. 0,12
Heinz	24/134 gr.	fl. 12,=	fl. 0,54	-fl. 0,10
Cerelac	24x500 gr.	fl. 67,15	fl. 3,10	+fl. 0,03
"	12x1000 gr.	fl. 60,62	fl. 5,61	-fl. 0,29
Nestum rice	24x300 gr.	fl. 40,19	fl. 1,86	-fl. 0,19
Nestum corn	24x200 gr.	fl. 40,19	fl. 1,86	-fl. 0,19
Nestum cereals	24x200 gr.	fl. 40,19	fl. 1,86	-fl. 0,19
Melk in blik				
Frisian Flag	24/410 gr.	fl. 23,19	fl. 1,07	-fl. 0,03
"	48/170 gr.	fl. 23,19	fl. 0,55	-fl. 0,01
"	48/397 gr.	fl. 53,36	fl. 1,23	-fl. 0,04
Sla-olie				
Wesson	6/1 gln.	fl. 98,47	fl. 17,72	+fl. 0,79
"	8/48 oz.	fl. 42,78	fl. 5,77	-fl. 1,03
"	24/16 oz.	fl. 59,63	fl. 2,68	-fl. 0,12
"	15/24 oz.	fl. 49,48	fl. 3,55	-fl. 0,34
"	12/38 oz.	fl. 69,48	fl. 6,25	+fl. 0,91
Corn-oil	6/1 gln.	fl. 98,47	fl. 17,72	+fl. 0,79
"	8/64 oz.	fl. 66,81	fl. 9,02	+fl. 0,33
"	8/48 oz.	fl. 49,36	fl. 6,66	-fl. 0,33
"	15/24 oz.	fl. 48,49	fl. 3,49	-fl. 0,41

Voor informatie betreffende hoogst toelaatbare prijzen U gelieve telf. 8960 op te bellen.

De Minister van Handel, Industrie en Werkgelegenheid.

Baker: Geen koppeling nederzettingenbeleid

VS willen info over besteding garantiegeld

DAMASCUS — De Amerikaanse minister van buitenlandse zaken, James Baker, heeft woensdag in Damascus ontkend dat de Amerikaanse regering een bankgarantie voor een door Israël gevraagde lening wil koppelen aan een belofte van Jeruzalem om het bouwen en uitbreiden van nederzettingen in de bezette gebieden te stoppen.

"Ik heb publiek nooit privé gediscussieerd over het koppelen van het bevriezen van de bouw van nederzettingen en opvanghulp voor Israël", zei Baker. Israël heeft om een garantie gevraagd om tien miljard dollar bij banken te kunnen lenen voor de opvang van Sovjet-immigranten in Israël.

"Wat de toekomst betreft", zei Baker, "hebben wij het recht te weten en het recht te vragen hoe die hulp en die garantie gebruikt zullen worden, en natuurlijk zullen we dat ook vragen". Amerikaanse regeringsfunctionarissen zijn bezorgd dat zachte voorwaarden Israël er niet van zullen weerhouden om meer nederzettingen te bouwen.

Onder meer door de nieuwe militaire uitgaven zal het begrotingstekort naar verwachting van de regering uitkomen op 2,3 miljard dollar, waardoor onder meer de Centrale Bank van Israël verwacht dat Washington op strikt economische gronden tegen het verlenen van garanties zou kunnen kiezen, omdat door het begrotingstekort twijfels kunnen ontstaan aan Israëls vermogen om de leningen stipt af te betalen. In dat geval zou namelijk de Amerikaanse regering moeten bijspringen, waardoor het argument van sommige pro-Israëlische leden van het Amerikaanse congres, dat "een bankgarantie de Amerikaanse belastingsbetalers in wezen niets kost", niet meer zou opgaan.

***

BAM GROEP uit Bunnik neemt de aannemingsactiviteiten van Sasburg elektrotechniek te Benningbroek over. Daarover is tussen de curator van Sasburg, de betrokken bank en de directie van BAM vrijwel zeker overeenstemming bereikt. In totaal zal BAM circa 115 van de 175 werknemers van Sasburg overnemen.

MENSEN

DEUTSCHE AIRBUS en de Franse Aerospatiale gaan een "Super Airbus Transporter" bouwen als opvolger van de "super guppy". Het toestel dient om onderdelen te vervoeren van de vliegtuigen die Airbus Industrie, het Europese consortium van vliegtuigfabrikanten, bouwt.



■*De Britse rockster David Bowie en top fotomodel Iman, bezoeken de heropening van de Parijse nachtclub "Les Bains Douches", op 18 september. Bowie zal op 29 oktober in Parijs een concert geven.*

Bankschandaal bedroeft moslims

Veel moslims zijn geschokt door het schandaal rond de internationale Bank of Credit and Commerce International (BCCI). Voor veel cliënten en medewerkers van de BCCI was er een nauwe relatie tussen de bank en hun islamitisch geloof.

Veel moslims, die door de traditionele Britse banken werden gemeden, zagen de BCCI als iets goddelijks. Zij zijn bezorgd dat het schandaal de reputatie van de islam schaadt. Bovendien bood de bank veel Aziaten, die in het westen vaak moeite hebben een baan te vinden, de kans op een goedbetaalde kantoorbaan.

Een Londense Imam, die anoniem wenste te blijven, kon zijn tranen nauwelijks inhouden toen hij over de BCCI sprak. "Ik betreur dat de nadruk niet meer op het religieuze aspect zal liggen. Het commerciële is het enige dat nog telt", aldus de imam, die de oorzaak van het schandaal legt bij het expansieve beleid van de bank. "Daarom hebben zij veel geld besteed aan publiciteit, conferenties en donaties aan liefdadigheidsinstellingen. De uitgaven daarvoor gingen de inkomsten te boven en er was maar een oplossing: Fraude met de boekhouding".

De BCCI stond bekend als een bank, die sterk door de islam werd beïnvloed. Binnen de bank werden er regelmatig godsdienstige tractaten verspreid om het godsdienstig enthousiasme aan te wakkeren. Verder stonden de BCCI-oprichters erop dat de medewerkers volgens de regels van de islam leefden. Alcohol en roken was daarom verboden. Alleen "toegewijde moslims" maakten kans op promotie.

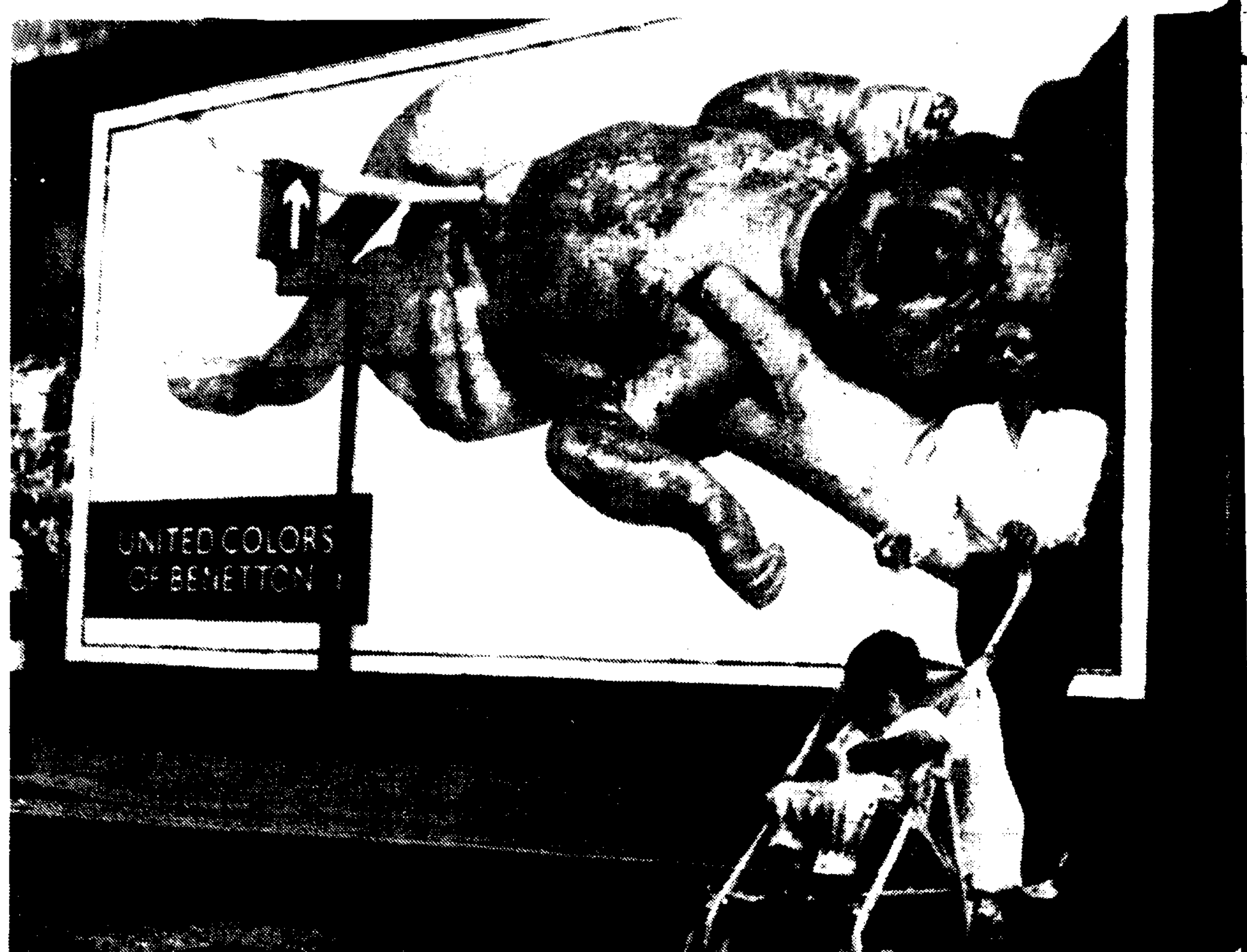
Zweedse premier mag niet fietsen

De Zweedse kandidaat-premier, Carl Bildt, zal zijn fiets moeten thuislaten indien hij prijs stelt op bescherming door de Zweedse veiligheidsdienst. Dit heeft een politiewoordvoerder bekendgemaakt.

De chef van de Zweedse veiligheidspolitie, Mats Borjesson, zei in een woensdag gepubliceerd vraaggesprek met het Svenska Dagbladet dat het onmogelijk is Bildt bescherming te bieden als hij zijn gewoonte niet wijzigt om met de fiets het stuk tussen zijn woning en het parlementsgebouw af te leggen. "Het is voor de veiligheidsdienst geen droomwens om een premier te hebben die de hele stad doorfietst", zo zei hij. Borjesson voegde daar aan toe dat de bescherming van Bildt is opgevoerd na een niet nader gespecificeerde bedreiging.

De Zweedse premier Olof Palme werd in 1986 doodgeschoten toen hij zonder bewaking op een avond met zijn echtgenote door het centrum van Stockholm liep na een bioscoopbezoek. De moordenaar is nog steeds op vrije voeten.

De Zweedse televisie vertoonde maandag beelden van een brildragende Bildt die met de fiets in de hand zijn flatgebouw uitkwam op weg naar het parlement waar hij een mandaat zou krijgen om een centrum-rechtse regering te vormen.



■ *Eerder lieten wij u ... reclame-foto van Bene... zien waarop een non en... priester elkaar hartsto... lijk kussen. Het kleding... cern dat reeds vaker... opspraak is gekomen ... wege de ver gezochte ma... van adverteren, heeft het ... gens het publiek nu echt ... te bont gemaakt.*

Bijgaande foto riep ... dende reacties op in E... land, de Verenigde Sta... Italië en ook Frankr... Overal werden de affic... verwijderd en in somm... landen liet Benetton ze ... weghalen.

De enige reden ... Benetton opgaf voor hun ex... trieke reclamefoto's is dat ... de mensen tot naden... willen aanzetten. Wat ... denkstof zet een pasgebo... bebloede baby, waarvan ... navelstreng nog niet is a... sneden, biedt is een vraag ... misschien alleen Benetton ... beantwoorden. Maar d... zullen ze wel weer een and... foto op verzinnen.

Vrouw mag weten wie ouders zijn

Het gerechtshof in Den Bosch heeft woensdag bepaald dat de 64-jarige Maria R., kind van een ongehuwde moeder, inzage dient te krijgen in de archieven van stichting De Valkenhorst. De vrouw hoopt daar het antwoord te vinden op de vraag wie haar ouders zijn geweest. Het hof vernietigde daarmee het vonnis van de rechtbank in Breda. Die vond dat de stichting, voorheen Moederheil, terecht had geweigerd de vrouw inzage in de archieven te geven.

Maria R. werd in 1927 in Moederheil, toen een kraamkliniek voor ongehuwde moeders, geboren. Al vanaf 1959 is zij op advies van een bedrijfspsychologe bezig haar herkomst te achterhalen.

De stichting weigerde haar echter inzage in de archieven. Zij beriep zich op de verplichting tot geheimhouding. Het bestuur vond echter wel dat het recht op afstammingsinformatie wettelijk diende te worden geregeld. De rechtbank in Breda steunde de stichting in haar verzet.

Het hof meende echter dat de psychologische problemen die Maria R. heeft doordat zij niet weet wie haar ouders zijn, zwaarder wegen. De vraag of een kind van een ongehuwde moeder het recht heeft te weten wie haar biologische vader is, beantwoordde het hof niet.

Schandaal in Vaticaan

De Duitse priester Hubertus Wolfgang Berka heeft een glanzende carrière in dienst van het Vaticaan opgegeven om in het huwelijk te treden. Volgens Italiaanse kranten is het de eerste keer dat nieuws over een huwelijk van een curie-medewerker uitlekt.

Met grote gretigheid zijn de media op de affaire gesprongen. "Schandaal in het Vaticaan: Monseigneur trouwt", bericht 'La Stampa' woensdag op de voorpagina. "Liever trouwen dan bisschop worden", aldus de 'Corriere Della Sera' uit Milaan.

De woordvoerder van het Vaticaan, Joaquin Navarro-Valls, bevestigt het bericht, maar wil verder geen informatie geven. Volgens de kranten leerde de 36-jarige medewerker van het Vaticaanse staatssecretariaat zijn aanstaande vrouw kennen toen hij als diplomaat op de nuntiatuur in Brazilie werkte.

TELECURAÇAO

DONDERDAG

17.00 Ora pa Mucha;
18.00 E Man Drechi di Dios.
18.15 Agedres na Plaka Chikí met Omalio Merien;
18.30 Informe Deportivo met Hector Rosario;
18.45 Nieuws in het Nederlands;
18.57 Tempu pa Dios;
19.00 Rikesa Universal met Mavis Albertina;
20.00 Telenotisia;
20.27 Live uitzending baseballwedstrijd AA-klasse Wild Cats vs Sta. maria Pirates vanuit Sentro Deportivo Kòrsou;
22.00 Wega di Number Kòrsou;
22.07 vervolg baseballwedstrijd;
23.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden)
* * * * * *

HBO

DONDERDAG

17.00 Movie: 'The Goonies' (1985, Sean Austin/Josh Brolin)
19.00 Movie: 'Weekend at Bernie's (1989, Andrew McCarthy/Jonathan Silverman)
21.00 Movie: 'Another 48 Hours' (1990, Eddie Murphy/Nick Nolte)
23.00 Inside the NFL
24.00 Dream On
24.30 Movie: 'The Two Jakes' (1990, Jack Nicholson/Harvey Keitel)
02.50 Movie: 'Vietnam, Texas' (1990, Robert Ginty/Tim Thomerson)
04.20 Movie: 'Another 48 Hours' (1990, Eddie Murphy/Nick Nolte).

TBS

16.05 Flintstones
16.35 Brady Bunch
17.05 Good Times
17.35 Happy Days
18.05 Too Close for Comfort
18.35 Beverly Hillbillies
19.05 Andy Griffith
19.35 Sanford & Son
20.05 Movie: 'Meatballs Part II' (1984, Richard Mulligan/John Larroquette)
22.00 Major League Baseball Atlanta Braves at San Diego Padres (L)
24.45 Movie: 'Macho Callahan' (1970, David Janssen)
02.45 Movie: 'Shootout in a One Dog Town' (1974, Richard Crenna)
04.15 Three Stooges
04.35 All in the Family
05.05 Hogan's Heroes
05.35 CNN Headline News.

CBS

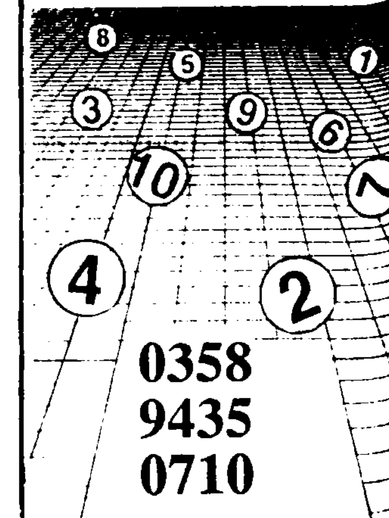
DONDERDAG

20.00 Top Cops
21.00 Trials of Rosie O'Neill
22.00 To Be Announced.

NBC

DONDERDAG

20.00 Cosby Show
20.30 Different World
21.00 Cheers
21.30 Wings
21.30 L.A. Law.



AMIGOE Fax: 674524 Tel: 672000

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n of P.O.B. 577
Curaçao N.A.
Giro 440.000
Bankrek. nr.: 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr.: 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.

CURAÇAO
Centrale (alle afdelingen)
672000

Directie:
Ingrid de Maayer-Hollander
Leeward News Holding

Hoofdredactie:
Peter Dicker (Hoofdredacteur)
A. van Leeuwen(adjunct-hoofdredactrice)
N. Hendrikse (eindredacteur ÑAPA)

Overige leden Redactie:
Toon van Dongen, Jacoline Steegstra, Hennie Harinck, Sheila Rhodes (secretaresse), Chris van Grol (sportmedewerker), Solange Isselt (opmaak) en Ken Wong (fotograaf)

ADVERTENTIE-AFDELING
Acquisitie: Viola Bernardus en Janny Naaldijk
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur Alle advertenties voor de komende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 15.30 binnen zijn.

ZOEKERTJES verschijnen op dindag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 07.30-15.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.

Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór twaalf uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE ARUBA
Caya G.F. Betico Croes 110
Tel: 24333 (drie lijnen)
Faxnummer: 22368

Eindredacteur/Directeur
Jos van der Schoot
Redactie: Ramiro Tromp, Anna Tromp- Van der Schoot, Djisbie Franken (fotograaf)
Advertentie-afdeling: Etleen Clemencia-Landsmark

BONAIRE
Correspondent:
Hubert Linkels, Kaya Gobernador N. Debrot 154 tel: 8627

SINT MAARTEN
Correspondent:
Eddie Williams, P.O Box 366, tel: 22580 / 22764
Faxnummer: 25868

Abonnementen en advertenties:
The Chronicle, Grounddove Road, Pointe Blanche, tel: 23919.

ST. EUSTATIUS:
Vertegenwoordigster / Correspondente:
Mevrouw Peggy van de Horde, Whitewallweg 1

AMSTERDAM
correspondent:
Mike Willemse
Telefoon & Fax: 020-6137251

HILVERSUM
correspondenten:
B. Jos de Roo en Victor Hafkamp: Radio Nederland Wereldomroep (tel: 035-724300)

Persagentschappen: ANP en AP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, De Brabantse Pers

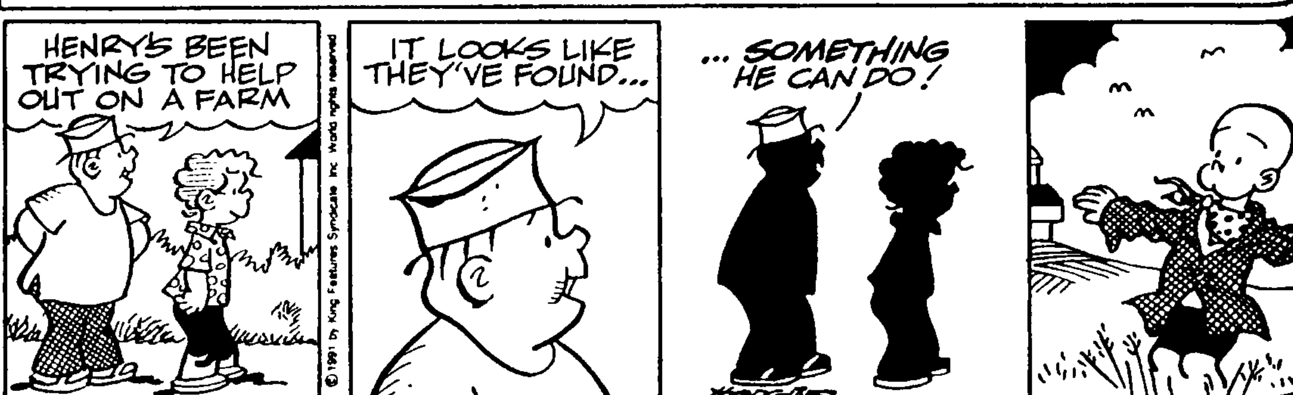
DRUKKERIJ: Rotaprint N.V.

DISTRIBUTIE (abonnementen):
Curaçao: Districo N.V. Tel: 370503, 370504 en 370304

Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr: 208.000, Maduro Bank rek. nr: 286.330.08 en ABN rek. nr: 11.15.626
Aruba: Caya G.F. Betico Croes 110, tel: 24333
Bonaire (abonnementen en incasso):
E.A. van der Ree, Kaya Lisboa 9

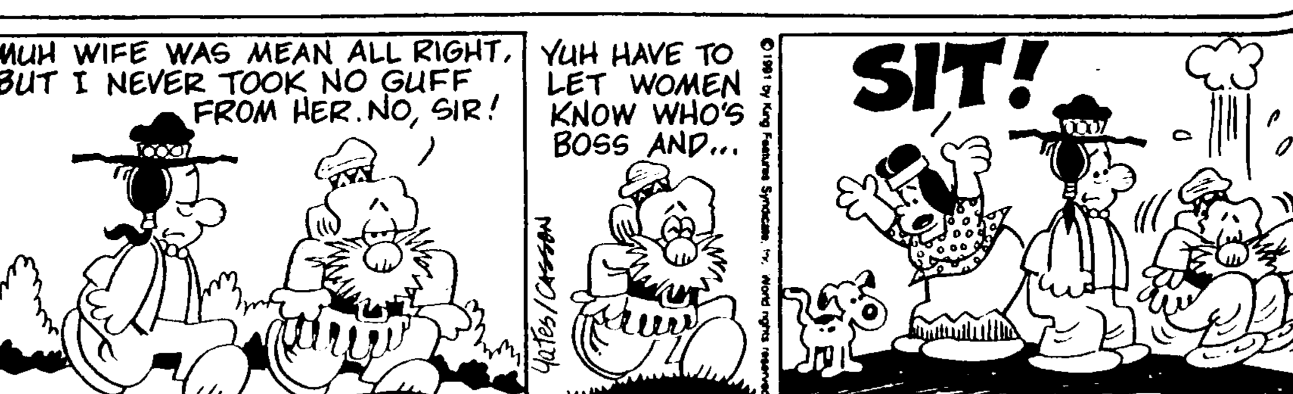
Losse nummers 60 cent:
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen **vijftien gulden per maand**

Buiten Antillen (Nederland):
NAf. 80,15 per maand (luchtpost) of NAf. 24,-- per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen



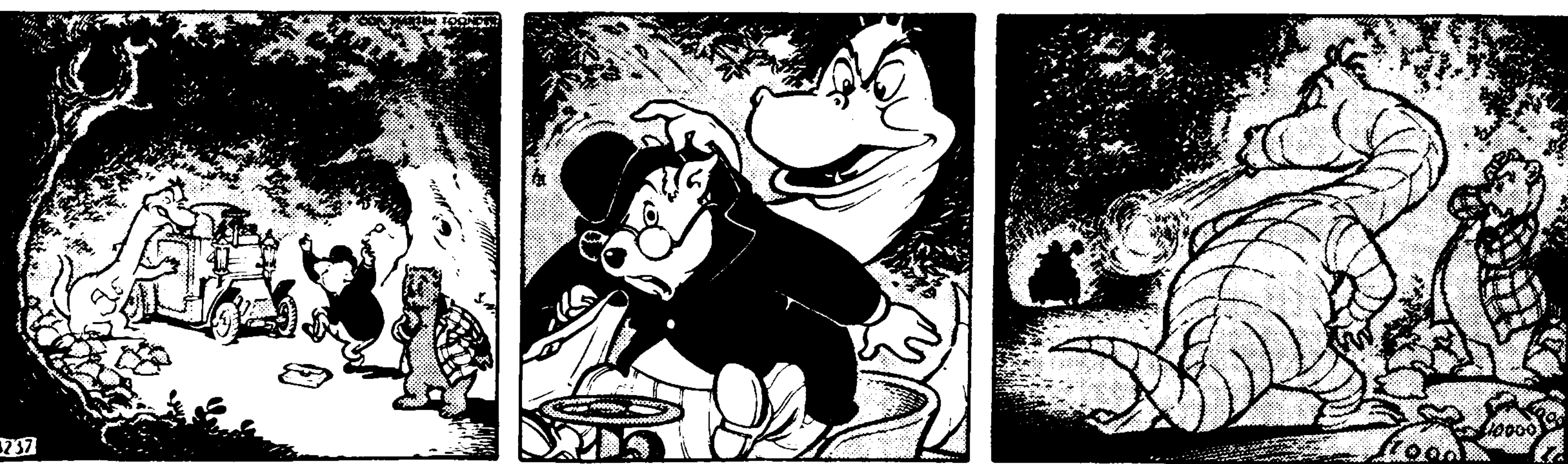






Heer Bommel en de Zwelbast

door Marten Toonder



3237 — Gedurende enkele ogenblikken stond de ambtenaar Dorknoper geheel verstijfd naar de bezigheden van de rover te kijken. Toen vond hij echter zijn stem weer terug.

"Meneer!" riep hij schril uit. "U vergrijpt u aan staatseigendommen! Laat dat onmiddellijk na! Leg die geldzakjes netjes terug, dan zal ik u oogluikend laten gaan".

"Terugleggen?" zei de Zwelbast met een ruwe lach. "Dit is de mooiste buit sinds vele maanden. Kom makker, help eens een handje".

"Eh, ja....." zei heer Ollie zwak, "dat is te zeggen...... ik eh...... hmpff".

De beambte wendde zich handenwringend naar hem om. "U bent toch een rechtschapen burger, meneer Bommel!" jammerde hij. "Hoe kunt u toestaan dat de belastinggelden op deze wijze gemanipuleerd worden? Dit is een zware overtreding, meneer. Dit lijkt op diefstal!"

"Eh..... ja zeker", prevelde heer Ollie. "Dat is te zeggen...."

"Het is roof!" riep Zwelg, de laatste zakjes naar buiten werpend. "Een mooie afgeronde roof".

"Daar staan zware straffen op", schreeuwde de ambtenaar overspannen. "Dit kan u beiden duur te staan komen krachtens het wetboek van strafrecht!"

De Zwelbast klopte zich de handen af en trad naar voren. "Wat zullen we met jou doen?" vroeg hij, terwijl hij de heer Dorknoper in de kraag greep. "Gevangen houden en een losgeld vragen?"

"Niet doen", zei heer Bommel haastig. "Dat hoort niet zo. Ik bedoel, de regering betaalt niet voor ambtenaren, als u begrijpt wat ik bedoel. Laat hem gaan, heer Zwelg".

"Zoals je wilt, makker", zei de rover. Hij plaatste de beambte achteloos achter het stuur van zijn auto en blies het voertuigje met een geweldige ademstoot uit het gezicht.................

Koersen Centrale Bank

NOTERINGEN CENTRALE BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN GELDIG OP DONDERDAG 19 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.545	1.565	1.585
PND STERLING	3.01	3.065	3.125
NED GLD	93.12	93.84	94.64
ZW FRANCS	120.36	121.08	121.88
FR FRANCS	29.73	30.83	31.53
DUITSE MARK	105.11	105.83	106.63
IT LIRE	1.09	1.39	1.45
AR FLORIN	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN	131.97	132.83	133.63
ECU	-.-	217.11	217.91

*VOOR BANKPAPIER
**VOOR OVERBOEKINGEN EN BANKCHEQUES

KOERSEN VAN DE GEMIDDELDE OBLIGATIE-LENINGEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN EN GELDIG VANAF HEDEN 19 SEPTEMBER 1991 EN TOT NADER ORDER.

12 %	OBLIGATIELENINGEN PER 88/92	100.99
8 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1991	100.00
9 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1987/2002	95.00
8.5 %	OBLIGATIELENINGEN PER 1994/98	100.86

DE AANKOOP VAN OBLIGATIELENINGEN KAN GESCHIEDEN BIJ HET LOKALE BANKWEZEN.



■ WASHINGTON - Peru eeft met de Interamerikaanse ntwikkelingsbank (BID) een kkoord ondertekend voor de nanciering van hervor-ingen in de handelssector. et was de hoogste lening an de BID aan een bepaalde ctor van een lid-land en het was de eerste lening aan Peru sedert 1987 van een multinationale financiële instelling. De ondertekening gebeurde door BID-president Enrique V. Iglesias (links) en president Alberto Fujimori (tweede van rechts) van Peru.

Metry: project van hoofdbrekens

Verlenging garantie voor Sonesta-lening

WILLEMSTAD — De eilandsraad is gisteravond met algemene stemmen akkoord gegaan met verlenging van de garantie ten behoeve van het lokale consortium dat een bouwlening aanging voor constructie van het Sonesta hotelproject op Parasasa. Het betreft een garantie over een lening van 33.6 miljoen gulden. De verlenging, tot 31 december 1992, is nodig omdat achterstand optrad in de bouw. Ook bleek het budget niet toereikend en is het nog een open vraag hoe het tekort van 16 miljoen gulden gedekt zal worden, bleek uit de antwoorden van financiën-gedeputeerde Faroe Metry (PNP). Metry zei zeer spoedig het resultaat te verwachten van een door de NIB verricht onderzoek (naar het tekort) en zei te hopen dat Nederland financieel meewerkt. De gedeputeerde uitte bepaald niet vriendelijke opmerkingen aan het adres van het bedrijfsleven dat "altijd bij de overheid aanklopt als iets goed mis gaat"; het Sonesta- project noemde hij er een "vol hoofdbrekens."

Metry bleek evenmin happy over de wijze waarop bepaalde leden van de oppositiepartijen MAN, DP en Nos Patria omgaan met dit onderwerp. "Is het Sonesta ja of Sonesta nee? Je staat erachter of niet," zei Metry, die de raadsleden ernaan herinnerden dat ze in het verleden alleen in een motie steun hebben uitgesproken aan dit project. "Ik heb het gevoel dat sommigen dit project liever zien mislukken," zei Metry nadat bepaalde leden hun zorgen hadden uitgesproken en ervoor waarschuwden dat het Sonesta af moet en geen 'luxe chollhouse' mag worden. Dat omdat officieel per 1 oktober de bouw gestaakt wordt indien de extra middelen niet binnen zijn.

Iedereen is voorstander van dit project luidde de reactie van de raadsleden, alleen is het belangrijk dat het een rendabel project blijkt. "Het is niet alles goud wat blinkt," verklaarde MAN fractieleider Don Martina, die ook meer wenst te weten over de verwachte exploitatieresultaten. Verder wensten alle fracties info te krijgen over de bevindingen van het NIB onderzoeksteam.

Metry kon daarover in dit stadium nog niets kwijt. "Ik weet niet of Nederland zal betalen of misschien gedeeltelijk zal betalen; er is nog niets beslist," zei de gedeputeerde, die toegaf dat dit een heel belangrijk punt is voor voortzetting van het project.

Zijn collega Dito Mendes meent dat ook Nederland inziet dat het project af moet. Het feit alleen al dat Den Haag akkoord ging met de financiering van de aanleg van een strand t.b.v. het hotel is al erg goed nieuws, vindt hij.

Gedeputeerde van toerisme Ruben Page was het meest optimistische van alle gedeputeerden: "De hoop van Curaçao is gevestigd op Sonesta. We kunnen het ons niet veroorloven dat dit project niet afgemaakt wordt. Vele potentiële investeerders volgen het project op de voet; het heeft de functie van katalysator en ijkpunt," zo zei Page, die eveneens van de groene partij is.

Eerder werd al bekend dat het hotel-project pas in april volgend jaar voltooid zal zijn. Afgelopen dinsdag werd voor de tweede maal een leningsovereenkomst getekend tussen de ontwikkelaars van het hotel, Rif Resort hotel en de eilandelijke overheid. De eerste lening kwam uit de ontwikkelingsgeldenpot, terwijl Curaçao deze lening zelf verstrekt via de Ontwikkelingsbank (OBNA).

Saleh bezoekt SVB

■ WILLEMSTAD — Gouverneur mr. Jaime Saleh en zijn echtgenote, zijn adjudant R.A. Kook en de directeur van zijn kabinet M. J. Janus hebben een bezoek gebracht aan de Sociale Verzekeringsbank (SVB). De delegatie werd ontvangen door A. Constancia, directeur van de SVB die de delegatie voorstelde aan drs. R. Bomberg, voorzitter van de Algemene Bond voor Overheidspersoneel, de heer Rojer en de stafleden van de SVB.

Na het welkomstwoord volgde een korte inleiding door de directeur, waarbij de gouverneur en zijn delegatie een indruk kregen van de taken, die aan de SVB zijn toevertrouwd, welke moeilijkheden een optimaal functioneren van de bank in de weg staan en wat de mogelijke oplossingen kunnen zijn. Hierna volgde een rondleiding in het gebouw van de bank. De gouverneur en zijn delegatie kregen een indruk van de dagelijkse werkzaamheden van de bank.

Na de rondleiding werd een drankje en een hapje aan de gouverneur en zijn delegatie aangeboden. Tevens heeft de gouverneur uit handen van de directeur van de SVB een aandenken ontvangen en werd aan Saleh-Halabi een ruiker aangeboden door de secretaresse van de SVB-directeur.

Op de foto: een opname tijdens de rondleiding.



egen vervuiling Isla

ewoners Wishi/Marchena uigen zich over geding

WILLEMSTAD — Bewoners van de wijken Wishi en archena buigen zich nog steeds over het indienen van een ort geding tegen olieraffinaderij Isla. Via een rechtszaak il de buurt Isla dwingen iets te doen aan de luchtvervuiling e het veroorzaakt.

Vijf maanden geleden werd al gedacht aan een rechts-ak tegen de olieraffina-rij, maar doordat er sprekken tussen de over-id, de bewoners en hun vocaat Gilbert de Windt aatsvonden, is een aan-aag voor een kort geding oit ingediend.

"We moeten onze eisen zo uwkeurig mogelijk op pap-r zetten, voordat we een vraag indienen", aldus Lib-io Stroop, voorzitter van urtcentrum Wishi/Mar-ena. Wat er uit die sprekken met de overheid voortgekomen, is niet kend. Inmiddels heeft gezag-bber Elmer Wilsoe langs een brief van de ichting sociale en culturele rming van de twee wijken tvangen, waarin gevraagd ordt een rampencommissie te richten. Als er een and bij Isla uitbreekt, zou ze commisie de gevolgen or de wijken moeten vangen. Zo moeten er bij een brand bewoners worden geëvacueerd.

De stichting buigt zich nu samen met hun advocaat De Windt over de technische aspecten. De advocaat verklaarde een maand geleden aan de Amigoe dat een kort geding zeer spoedig ingediend wordt. De Windt was vanmorgen niet bereikbaar voor commentaar, omdat hij in het buitenland verblijft.

Het buurtcentrum Wishi/Marchena nam vrijdag 19 april dit jaar een advocaat in handen omdat de luchtvervuiling die Isla veroorzaakt bij de bewoners de spuigaten uitloopt. Het buurthuis verklaarde toen een forse schadevergoeding te eisen, omdat bewoners vaak naar de dokter moeten vanwege ademhalingsmoeilijkheden. De wijken protesteren al jaren tegen de luchtvervuiling, maar vanuit Isla zijn er nooit concrete acties ondernomen om iets aan het inmiddels verouderde raffinage-proces te doen.

HET WEER

WEERSVERWACHTING geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Half tot zwaar bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren kans op een plaatselijke bui.
Matige tot krachtige, overdag af en toe zelfs harde, oostelijke wind (tussen zestien en dertig knopen).

WEEROVERZICHT:
De Benedenwindse eilanden staan momenteel onder invloed van een krachtige luchtstroom die de ontwikkeling van buienactiviteit sterk onderdrukt. Een enkele plaatselijke bui is echter niet uitgesloten.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Vanmorgen 08.00 L.T.		Afgelopen 24 uur		
Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
Aruba	zwaar bewolkt	32	27	0.0
Bonaire	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	31	27	2.4
St Eustatius	licht bewolkt	32	25	0.0
St Maarten	licht bewolkt	34	27	0.0
Amsterdam	zwaar bewolkt	--	--	0.0
Kingston	zwaar bewolkt	33	26	sp
Miami	zwaar bewolkt	32	26	0.5
New York	zwaar bewolkt	28	25	0.0
Paramaribo	zwaar bewolkt	33	23	0.0
Port-of-Spain	half be olkt	29	22	0.0
San Juan	licht bewolkt	33	25	0.0

AGENDA CURAÇAO

ARTSEN

NACHTDIENST ARTSEN
Patiënten van de artsen van Bandabao (3e district) kunnen in spoedgevallen telefoon 641658 bellen en dan het antwoordapparaat afluisteren. De patiënten van de andere medische districten kunnen voor spoedgevallen de artsenpraktijk van hun eigen huisarts bellen; het antwoordapparaat zal dan mededelen wie de dienstdoende arts is.

KINDERARTS
(particuliere patiënten)
voor de dienstdoende arts belt U tel.: 624900/625100.

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS
voor wijkverpleging 'Prinses Margriet': consultatiebureaus te Sta Maria: tel.: 682344, 682412 en 682947; Montagne Abao: tel.: 673711 en Kaya Fensu (Koraal Specht): tel. 618577; hoofdkantoor te Sta Maria 17, kantooruren van 07.00-12.30/13.00-17.00 uur. Na 17.00 uur bereikbaar: zuster R. van Velthoven, tel.: 376728..

NEUTRALE WIJKVERPLEGING
kantoor Gosieweg 15, tel.: 692231/692232; geopend van 07.00-17.00 uur; de wacht heeft zuster Caupain, tel.: 688614, pageboy 027-053 b.g.g. 691838.
kantoor Bandabao, Groot Sta Martha 141, tel.: 642555; geopend van 14.00-17.00 uur: de wacht heeft zuster Caupain, tel.: 688614.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43, tel.: 44510, 691343, 691683 en 691838; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: iedere donderdagmiddag van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: iedere dinsdagmiddag van 12.30-14.45 uur.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABAO
Fontein 35, tel.: 648077/648387; open van maandag t/m vrijdag van 07.00-17.00 uur; na 17.00 uur bereikbaar: zuster Martina, tel.: 642685 b.g.g. 601760.
Consultatiebureau: iedere dinsdag van 09.00-11.00/18.00-20.00 uur.

STICHTING VAN HET WITE GELE KRUIS VOOR GEZINSVERZORGING 'KWIDO PA FAMIA'
Sta Maria 17, tel.: 680222; spreekuren maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-10.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-16.00 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda
de Goede Hoop, Jan Noorduynweg 15, tel.: 682857.
Punda
Juliana, Julianaplein 6, tel.: 54500.

DIVERSEN

HEEFT U hulp nodig bel SOS-lijn 127.

LUCHTPOSTSLUITING
(Postkantoor Groot Kwartier)
Nederland: voor gewone stukken: maandag, dinsdag, donderdag en vrijdag om 11.30 uur; woensdag om 10.15 uur. Voor aangetekende stukken één uur van tevoren.
Suriname: voor gewone stukken: dinsdag en vrijdag om 17.30 uur en zaterdag om 10.45 en 17.00 uur.
De Verenigde Staten en Europa **(op zaterdag)**: voor aangetekende en gewone poststukken om 14.45 en 15.45 uur.
Het zegelloket is **op zaterdag** van 07.00-15.00 uur open.

THORAX CENTRUM
(Jan Noorduynweg naast UNA, tel.: 685544):
openingstijden van maandag t/m vrijdag van 08.00-17.00 uur; op zon- en feestdagen alsmede op werkdagen na 17.00 uur voor spoedgevallen tel.: 685917.

TONEEL
20.30 uur 'Den Kas di Mi Suegra' gebracht door toneelgroep ARTEPROBA o.l.v. Anthony Jamanika - Centro Pro Arte, Schouwburgweg z/n.

* * * * * * * * * * * * * * * * *

Krant op Zondag journalisten:

"We merken hier een anti-Nederlandse pers-houding"

WILLEMSTAD — Twee journalisten van de Nederlandse Krant op Zondag verblijven momenteel op Curaçao om uit te vinden 'hoe Curaçao reageert' op het tienpunten-plan van minister Hirsch Ballin dat hij onlangs bekendmaakte tijdens een persconferentie na besprekingen met Antilliaanse gezagdragers. Peter Kee en Eylard van Hall zijn met name geïnteresseerd in de Antilliaanse reactie op het drugs actieplan, waarin hulp is toegezegd op materieel en personeel gebied. Ook op St. Maarten en Aruba zullen de twee de sfeer nog gaan proeven. In gesprekken met Curaçaoënaars is hen opgevallen dat de Nederlandse pers hier argwanend bejegend wordt: "Men is hier anti Nederlandse pers".

De Krant op Zondag is 14 oktober 1990 opgericht door ex- Nieuwe Revu journalist Pieter Storms en was na vele jaren weer de eerste zondagkrant in Nederland. De signatuur is volgens Van Hall anarcho-liberaal. "We hebben geen enkele politieke of religieuze binding." Waar de reguliere dagbladen ophouden gaat de Krant op Zondag verder: van vrijdagavond tot zondagavond zitten zij bovenop het nieuws. "De aktualiteit staat voorop", aldus Kee.

Waar de journalisten vooral benieuwd naar zijn is het antwoord op de vraag of het tien punten tellend drugs actieplan uit de Nederlandse koker komt of dat er wellicht ook sprake is van een duidelijke Antilliaanse wens. "We willen weten wat de Antillianen vinden van de Nederlandse bemoeienis in zaken als deze." In gesprekken met minister van justitie Knoppel en minister Inderson hopen zij achter het regeringsstandpunt en de beweegredenen daartoe te komen. Kee, ex-Parool journalist en Van Hall, die tot voor een jaar bij het AFP in Frankfurt werkte, gaan echter ook met hun gehuurde jeep de bario's in om indrukken op te doen.

"Op het eerste gezicht lijkt dit een 'niks aan de hand eiland'. De zon schijnt en de mensen zijn aardig, maar de drugshandel speelt zich onder de oppervlakte af. En het witwassen van geld is natuurlijk ook niet zichtbaar", aldus Kee. Gevraagd naar zijn beeld van Curaçao voordat hij hier voet aan land zette antwoordt de journalist dat ook hij het clichébeeld had van 'het criminele overzeese gebiedsdeel'. Nu hij eenmaal hier verblijft, is het clichébeeld overgoten met een Caribische saus. "Het lijkt minder erg omdat je het nauwelijks in het straatbeeld ziet."

Wat zij wel merken is het grote wantrouwen van de mensen die hen te woord staan. "Er hangt hier een anti Nederlandse pers sfeer." Vooral Van Hall vindt deze houding onbegrijpelijk. "In Nederland zelf wordt ook druk geschreven over de drugsproblematiek in eigen land en dat gaat ook niet altijd zachtzinnig. Zelf woon ik vlakbij de Zeedijk en vindt regelmatig een drugsspuitende junk voor mijn deur. Als Amsterdammer ben je daar aan gewend." De hier beruchte Brandpuntaflevering over de Antillen hebben de journalisten niet gezien. "Brandpunt is niet meer een van de toonaangevende nieuwsprogramma's." Ook de commotie, die hier onstaan is naar aanleiding van dit programma, komt Van Hall onbegrijpelijk voor. Wel geeft hij toe dat nieuws over de West nogal 'sensationeel' van strekking is. "Maar dat geldt niet alleen voor het nieuws uit de Antillen." Kee vindt wel dat de Nederlandse pers de problemen hier veel te zwart-wit afschildert. "Maar sensatie verkoopt nu eenmaal." Na diverse gesprekken is hem duidelijk geworden dat er onmiskenbaar grote problemen zijn op de Antillen en die verdienen volgens Kee 'meer nuancering'.

***

Koninklijke NIJVERDAL-Ten Cate (kunststoffen en textiel) gaat het Edense spuitgietbedrijf Bandringa Beheer overnemen. Beide ondernemingen hebben de onderhandelingen over de acquisitie bijna afgerond. Bij Bandringa werken tachtig mensen. De omzet beloopt circa f 16 miljoen per jaar.

Ben je op vakantie op één van onze zonnige eilanden van het Caribisch gebied?

RIJBEWIJS BINNEN 8 DAGEN

Voor verdere informaties bel:

Tel. 369488

TE HUUR GEVRAAGD

APPARTEMENT

Inlichtingen:

Tel.: 370.000
Toestel 121
van 7.30 - 4.30 uur.

Body beschadigd, motor uitstekend!

TE KOOP

Toyota Corolla 1981.

Bel Muriel tijdens kantooruren op nummer **656362.**

TE HUUR GEVRAAGD

HUIS/ APPARTEMENT

Minimaal 2 slaapkamers, in goede buurt.

Telefoon: 676438

JONG STEL ZOEKT

WOONRUIMTE

in goede buurt

Tel. na 18.00 uur
671151

FOR SALE
BOAT

open fishermen, 22 feet, 200 HP. Mercury (low hours), 15 HP. auxiliary (new), with trailer.
Fls. 30.000,-.

Tel.: 673535

TE HUUR AANGEBODEN
voor serieuze echtpaar:

3 slaapkamer
WONING
(ongemeubileerd)

zitkamer, eetkamer, badkamer, keuken.
Huurprijs per maand f.450,-.
Inlichtingen:
Tel.: 648695

BASISKENNIS BOEKHOUDEN

schriftelijke cursus
van 3 maanden

Aanmelding: vrijdag 20 sept.
17.30 - 19.00 uur.

RADULPHUS COLLEGE
lokaal 10 tel.: 612071

TE HUUR GEZOCHT

gemeubileerd TUINHUISJE of APPARTEMENT

voor alleenstaande, rustige heer, in rustige buurt.
Minimaal 2 kamers.

Tel.: 371011 / 371013
(tijdens kantooruren)



Zoekt U een

KANTOORRUIMTE?

Centraal gelegen, met voldoende parkeerplaatsen?
Wij hebben voor U een geschikt

BOUWTERREIN TE KOOP

540 m² eigendomsgrond te Pietermaai

in de buurt van het Julianaplein gelegen.
Verdere inlichtingen: **P.O. Box 3223** Curacao.

Ouderwets Scheren is in!!!

CRABTREE & EVELYN

Bon Aparte

George Maduroweg 21A.

Antilliaan (pas gerepatrieerd)

Mavo-4; basiskennis Informatica AMBI-I, 12 jaar kantoorervaring, 5 jaar magazijnmedewerker (groothandel in levensmiddelen)

ZOEKT PASSENDE WERKKRING

Telefoon: 377438

Las Vegas
SUPERMARKET
Gosieweg

Weekend Special

Deze week van de Hollandse bakker bij
Las Vegas Supermarket.

Uit onze broodbakkerij

- Heerlijk krentenbollen 10 voor 3.00
- Pizza's (met veel goudse kaas champignons, paprika, etc. 1.95 p.st.
- Wederom op veler verzoek de eerste en beste Volkoren Pan Franses op Curaçao.
- Onverwachts visite? of gewoon zin in iets lekkers? Bezoek ook onze banket-afdeling.

- Saucijzenbroodjes 1.00 p.st.
- Suikervrije appeltaartjes 8.95
- Pizza Lorrainetaart (hartige taart) 9.95

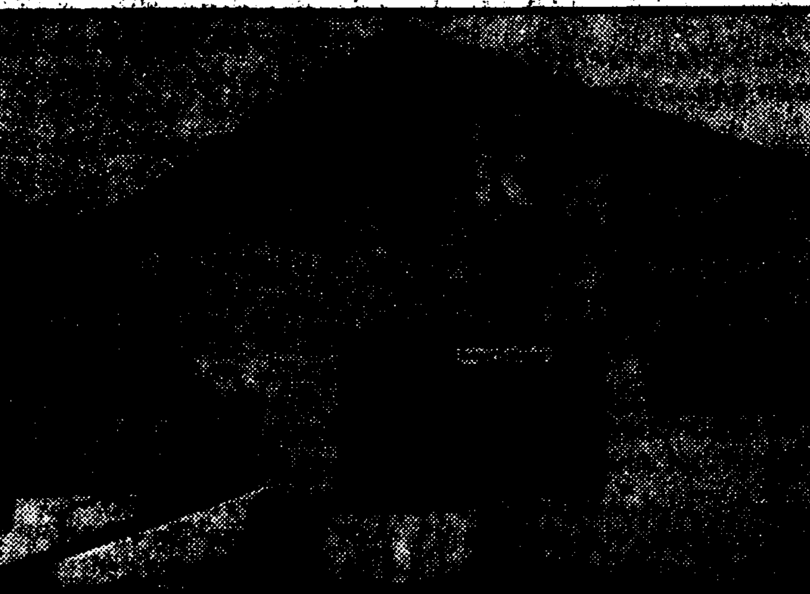
Exclusief van de Meesterbakkers van Las Vegas Supermarket - op z'n best!

Boekhandel
YUMI N.V.
Winkelcentrum Colon boven, tel.: 627300.
De Boekhandel voor jong en oud

AAN ALLE MEDEWERKERS VAN

KOOYMAN
Glas & Bouwcentrum

Kaya Kooyman 42-46, Dominguito • Tel. 613433 • Fax 613564



MASHA PABIEN!

Ter gelegenheid van de opening van jullie nieuwe kantoor te Dominguito

KOOYMAN N.V.

VOLLE BEERPUT?

63 61 68

RUM RUNNERS

ZOEKT LEUKE MENSEN

voor in de bediening

Inlichtingen: **Tel. nr. 623038**

OPRUIMING

Van verschillende

RESTAURANTBENODIGDHEDEN

zoals: stoelen, tafels, borden, glazen, enz. enz.

Datum : op zaterdag 21 september 1991
Tijd : 10.00 tot 16.00 n.m.
Plaats : Restaurant La Bistroëlle Promenade

Voor verdere inlichtingen gelieve te bellen:
Tel. nr. 79842.

BOTICA MAMPURITO
Sta. Rosaweg 329
Tel.: 674475

Uw **Botica** met een **groot assortiment cosmetica-producten, shampoo's, colognes, talkpoeders, etc. etc.** van de **beste merken.**

Vlotte afhandeling van Uw recepten

Kom even langs in onze gunstig gelegen botica.

U bent van harte welkom!

TENEINDE DE SERVICE AAN ONZE KLANTEN VERDER TE VERBETEREN ZIJN WIJ OP ZOEK NAAR:

MEDEWERKERS KLANTEN-SERVICE
(Binnendienst)

Vereisten:

- MAVO-4 of HAVO opleiding met diploma.
- Prettig en efficiënt met mensen kunnen omgaan.
- Goede beheersing Nederlands/Papiamento/Engels.
- Type-diploma.
- Goede rekenkundige vaardigheid/handelskennis.

VERKOPERS

Diverse plaatsingsmogelijkheden voor ondermeer kantoorprodukten en voedselafdeling

- Minimaal MAVO-4 met diploma.
- Positieve instelling en doorzettingsvermogen.
- Eigen auto.

Sollicitatie-formulieren zijn verkrijgbaar bij:
— **het POSNER hoofdkantoor, Erieweg 28, Zeelandia**
— **bij MONILET, Wilhelminaplein, Punda, of**
— **bij MONILET PLAYWORLD, Ontarioweg,**
en **moeten uiterlijk op Dinsdag 24 september a.s. met kopieën van diploma's worden terugbezorgd.**
PERSOONLIJK INTERVIEW SLECHTS NA AFSPRAAK.

GEZOCHT:

dynamische

FREELANCE SALESGIRL/SALESMAN

voor onze kosmetika-afdeling

Vereisten: ervaring
Mavo of Havo
leeftijd tot 30 jaar
rijbewijs en eigen auto.

Geïnteresseerden kunnen kontakt opnemen met **Naralda of Fenny, tel.nr. 373244 ext. 37.**





De **DIERENBESCHERMING** heeft dringend

KOLLEKTANTEN

nodig voor vrijdagochtend 4 en vrijdagochtend 25 oktober.
Wie maakt een ochtendje vrij voor een goed doel?
Als U wilt helpen, belt U dan s.v.p. **tel. 685427.**
Leeftijd vanaf 16 jaar.

---

kinderkleding
habbekrats

Habbekrats heeft zojuist een **grote kollektie**

T-SHIRTS

ontvangen, in **alle maten en kleuren.**
Open: maandag t/m vrijdag van 2.30 - 6.00
zaterdag van 9.00 - 12.30 en van 3.00 - 6.00
Habbekrats, Schottegatweg Oost 106, t.o. Kwikkie

HAGEMEYE
(CURACAO) N.V.

zoekt op korte termijn een

PERSOON

voor de verkoop van een zeer bekende Franse cosmetica merk

Vereisten:
— **Een dynamische jongedame, leeftijd tussen de 2 30 jaar.**
— **Moet in het bezit zijn van een HAVO-diploma (rich handel en Franse taal)**
— **Moet in het bezit zijn van eigen vervoermiddel.**

Wij bieden een aantrekkelijke salaris plus commi auto-vergoeding en gunstige arbeidsvoorwaarden.

Schriftelijke sollicitatie vergezeld van een pasfoto te ric aan:
Hagemeyer (Curacao) N.V.
Caracasbaaiweg 6-10
Alhier.

---

buro arend
praktijkopleiding

Een korte nieuwe introduktie kursus van het ISW

PR-ASSISTENT

(begint op 1 oktober 1991)

Voor een ieder die zich op het gebied van public relations wil oriënteren

Bel voor informatie 612409/612470 of fax. 656370

Met ISW/Opleidingen halen mensen het beste uit zichzelf.

Touche Ross

MEMBER DRT INTERNATIONAL

Voor één onzer kliënten - een vooraanstaande komm ciële kredietinstelling - die op Curacao een FINANC RINGSMAATSCHAPPIJ gaat aktiveren - zoeken wij korte termijn een

GENERAL MANAGER
FINANCIERINGSMAATSCHAPPI

die de financieringsaktiviteiten van de maatschappij, name op het gebied van konsumptief krediet, ten v moet ontwikkelen waarbij de kredietnemers wor voorzien van de beste service.

Kandidaten dienen:
— **voldoende kennis en ervaring te hebben kommerciële bank- en kredietaktiviteiten**
— **minstens vijf jaar een managementfunktie hebben vervuld bij een financiële instelling**
— **goede kontaktuele en leidinggevende capacitei te bezitten**
— **Nederlands en Engels goed te beheersen**
— **een grote mate van initiatief en dynamiek ontplooien**
— **de Nederlands-Antilliaanse kredietmarkt gron te kennen**
— **leeftijd te hebben tussen 35 en 45 jaar.**

Geïnteresseerden worden verzocht hun sollicitatie vergezeld van een curriculum vitae te richten aan:

Touche Ross & Co.
Scharlooweg 39-41
P.O. Box 809
CURACAO N.A.